

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 5 dicembre 2008, n. 553.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dai lavori di allacciamento delle strade comunali Pallues, Pleod, La Vachère con strada regionale n. 40 di Les Fleurs, in Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dall'intervento denominato «lavori di allacciamento delle strade comunali Pallues, Pleod, La Vachère con strada regionale n. 40 di Les Fleurs», in Comune di GRESSAN, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSAN

1. F. 12 – map. 686 (ex 37/b) di mq. 111 – V – Zona Ea – C.T.  
Intestato a:  
PERRUCH Idelma  
n. AOSTA il 06.09.1943  
C.F.: PRRDLM43P46A326B  
Indennità: € 604,50
2. F. 12 – map. 687 (ex 38/b) di mq. 71 – S – Zona Ea – C.T.  
Intestato a:  
CUNEAZ Pierino Esther  
n. GRESSAN il 09.12.1925  
C.F.: CNZPNS25T09E165G  
Indennità: € 81,03
3. F. 12 – map. 688 (ex 71/b) di mq. 7 – V – Zona Ea – C.T.  
Intestato a:  
AMICOSANTE Aurelio  
n. CASTEL DI IERI il 29.05.1928  
C.F.: MCSRLA28E29C090H  
Indennità: € 38,11
4. F. 12 – map. 689 (ex 32/b) di mq. 85 – V – Zona Ea – C.T.  
Intestato a:  
GRAPPEIN Marilena  
n. AOSTA il 16.08.1950

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 553 du 5 décembre 2008,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des biens immeubles nécessaires aux travaux de branchement des routes communales de Pallues, Pléod et la Vachère à la route régionale n° 40 des Fleurs, dans la commune de GRESSAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de branchement des routes communales de Pallues, Pléod et la Vachère à la route régionale n° 40 des Fleurs, dans la commune de GRESSAN, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN :

COMMUNE DE GRESSAN

- C.F.: GRPMLN50M56A326J  
Indennità: € 462,91
5. F. 12 – map. 706 (ex 33/b) di mq. 74 – V – Zona Ea – C.T.  
Intestato a:  
QUENDOZ Adele Ermes  
n. AOSTA il 03.03.1935  
C.F.: QNDDLA35C43A326G  
Indennità: € 403,00
  6. F. 12 – map. 707 (ex 34/b) di mq. 4 – S – Zona Ea – C.T.  
F. 12 – map. 708 (ex 34/c) di mq. 2 – S – Zona Ea – C.T.  
Intestati a:  
GUERRAZ Elvino  
n. AOSTA il 06.09.1957  
C.F.: GRRLVN57P06A326G  
Indennità: € 6,84
  7. F. 12 – map. 709 (ex 256/b) di mq. 2 – S – Zona Ea – C.T.  
Intestato a:  
CURTAZ Stefano Maurizio  
n. GRESSAN il 24.08.1924  
C.F.: CRTSFN24M24E165L  
Indennità: € 2,28

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 5 dicembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 5 dicembre 2008, n. 554.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dall'intervento denominato «lavori di realizzazione del collegamento stradale da Palathiau a La Fontaine», in Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dall'intervento denominato «lavori di realizzazione del collegamento stradale da Palathiau a La Fontaine», in Comune di GRESSAN, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSAN

1. F. 13 – map. 526 (ex 224/b) di mq. 208 – Pri – Zona Ea – C.T.  
Intestato a:  
GARINO Corrado (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 04.07.1970  
c.f.: GRN CRD 70L04 A326P  
PALLAIS Josianne (quota 1/2)  
Nata ad AOSTA il 01.11.1972  
c.f.: PLL JNN 72S41 A326P  
Indennità: € 698,67
2. F. 13 – map. 527 (ex 239/b) di mq. 6 – Pri – Zona Ea – C.T.  
F. 13 – map. 528 (ex 240/b) di mq. 304 – I – Zona Ea – C.T.  
Intestati a:  
BREDY Giovanni  
Nato ad AOSTA il 04.11.1925  
c.f.: BRD GNN 25S04 A326O  
Indennità: € 28,74

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 554 du 5 décembre 2008,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route entre Palathiau et La Fontaine, dans la commune de GRESSAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route entre Palathiau et La Fontaine, dans la commune de GRESSAN, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN :

COMMUNE DE GRESSAN

3. F. 13 – map. 530 (ex 242/b) di mq. 105 – I – Zona Ef – C.T.  
Intestato a:  
MAGRO Italo  
Nato ad AOSTA il 21.01.1969  
c.f.: MGR TLI 69A21 A326K  
Indennità: € 2,97
4. F. 13 – map. 530 (ex 242/b) di mq. 105 – I – Zona Ef – C.T.  
F. 13 – map. 534 (ex 255/b) di mq. 257 – Pri – Zona Ea – C.T.  
F. 13 – map. 536 (ex 258/b) di mq. 170 – Ba – Zona Ef – C.T.  
Intestati a:  
TRUC Silvio Giuseppe  
Nato ad AOSTA il 10.02.1944  
c.f.: TRC SVG 44B10 A326F  
Indennità: € 952,58
5. F. 13 – map. 538 (ex 260/b) di mq. 337 – Ba – Zona Ef

- C.T.  
Intestato a:  
CHANU Raffaella  
Nata ad AOSTA il 05.03.1957  
c.f.: CHN RFL 57C45 A326J  
Indennità: € 171,20
6. F. 14 – map. 224 (ex 100/b) di mq. 115 – S – Zona Ef – C.T.  
Intestato a:  
CUNEAZ Giselda  
Nata ad AOSTA il 02.07.1935  
c.f.: CNZ GLD 35L42 A326Z  
Indennità: € 127,44
7. F. 14 – map. 226 (ex 99/b) di mq. 145 – S – Zona Ef – C.T.  
Intestato a:  
CUNEAZ Armanda  
Nata ad AOSTA il 01.08.1938  
c.f.: CNZ RND 38M41 A326M  
Indennità: € 160,68
8. F. 14 – map. 228 (ex 98/b) di mq. 184 – S – Zona Ef – C.T.  
Intestato a:  
GARINO Ludovico  
Nato ad AOSTA il 16.10.1929  
c.f.: GRN LVC 29R16 A326H

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 5 dicembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 5 dicembre 2008, n. 555.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dall'intervento denominato «ripristino della strada comunale Champlan-Cretorion e La Combaz-Chanté», nel Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Indennità: € 203,90
9. F. 14 – map. 230 (ex 97/b) di mq. 187 – S – Zona Ef – C.T.  
Intestato a:  
PIEROPAN Giuseppe  
Nato ad AOSTA il 24.04.1938  
c.f.: PRP GPP 38D24 A326A  
Indennità: € 207,23
10. F. 14 – map. 232 (ex 91/b) di mq. 213 – S – Zona Ef – C.T.  
Intestato a:  
CURTAZ Filippino  
Nato a GRESSAN il 03.07.1951  
c.f.: CRT FPP 51L03 E165D  
Indennità: € 472,08
11. F. 14 – map. 234 (ex 90/b) di mq. 205 – S – Zona Ef – C.T.  
Intestato a:  
BRUGO Antonio (quota 1/2)  
Nato a PRATO SESIA (NO) il 07.05.1936  
c.f.: BRG NTN 36E07 H001P  
BRUGO Gisella (quota 1/2)  
Nata a PRATO SESIA (NO) il 27.05.1938  
c.f.: BRG GLL 38E67 H001E  
Indennità: € 227,18

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 555 du 5 décembre 2008,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état de la route communale Champlan – Cretorion et La Combaz – Chanté, dans la commune de GRESSAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dall'intervento denominato «ripristino della strada comunale Champlan-Cretorion e La Combaz-Chanté», nel Comune di GRESSAN, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSAN

1. F. 11 – map. 281 (ex 62/b) di mq. 5 – V – Zona Ea – C.T.  
F. 11 – map. 282 (ex 62/c) di mq. 5 – V – Zona Ea – C.T.  
Intestati a:  
CHARLES Nicola  
Nato a CHARVENSOD il 09.09.1922  
c.f.: CHR NCL 22P09 C598T  
Indennità: € 54,46
2. F. 11 – map. 283 (ex 61/b) di mq. 1 – I – Zona Ea – Zona Ef – C.T.  
F. 11 – map. 284 (ex 65/b) di mq. 15 – St – Zona Ea – C.T.  
F. 11 – map. 285 (ex 64/b) di mq. 17 – Pri – Zona Ea – C.T.  
Intestati a:  
EMPEREUR Giovanni Maurizio  
Nato ad AOSTA il 01.06.1930  
c.f.: MPR GNN 30H01 A326Y  
Indennità: € 59,05

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 5 dicembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 5 dicembre 2008, n. 556.**

**Pronuncia di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di ripristino delle briglie nel tratto intermedio del torrente GRESSAN in Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état de la route communale Champlan – Cretorion et La Combaz – Chanté, dans la commune de GRESSAN, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN :

COMMUNE DE GRESSAN

3. F. 11 – map. 286 (ex 63/b) di mq. 109 – Pri – Zona Ea – C.T.  
Intestato a:  
CHARLES Maria Angela  
Nata ad AOSTA il 10.01.1937  
c.f.: CHR MNG 37A50 A326Z  
Indennità: € 377,10
4. F. 16 – map. 652 (ex 551/b) di mq. 44 – Pri – Zona Ea – C.T.  
F. 16 – map. 653 (ex 200/b) di mq. 136 – S – Zona Ea – C.T.  
F. 16 – map. 654 (ex 199/b) di mq. 8 – Ba – Zona Ef – C.T.  
Intestato a:  
CUNEAZ Luisa  
Nata ad AOSTA il 10.02.1941  
c.f.: CNZ LSU 41B50 A326U  
Indennità: € 311,62

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 556 du 5 décembre 2008,**

**portant établissement d'une servitude en faveur de l'Administration régionale sur les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement des épis dans le tronçon intermédiaire du GRESSAN, dans la commune de GRESSAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

1) è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'asservimento dei terreni infra elencati, necessari per i lavori di ripristino delle briglie nel tratto intermedio del torrente GRESSAN in Comune di GRESSAN, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSAN

- 1) VETTICOZ Laura  
n. ad AOSTA il 19.02.44  
res. a GRESSAN fraz. Resselin, 3  
c.f.: VTTLRA44B59A326V  
Fig. 13 n. 207 superficie da asservire mq. 127 – Catasto Terreni  
Fig. 17 n. 160 superficie da asservire mq. 8 – Catasto Terreni  
Fig. 17 n. 161 di superficie da asservire mq. 228 – Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 129,91
- 2) CHAMEN Giulio  
n. ad AOSTA il 30.05.53  
res. a GRESSAN loc. Cret  
c.f.: CHMGLI53E30A326X  
Fig. 16 n. 16 superficie da asservire mq. 93 – Catasto Terreni  
Fig. 16 n. 17 superficie da asservire mq. 23 – Catasto Terreni  
Fig. 16 n. 18 superficie da asservire mq. 17 – Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 23,80
- 3) FIOU Guido Vittorio  
n. ad AOSTA il 28.01.42  
Res. a GRESSAN fraz. Bovet, 16  
c.f.: FIOGVT42A28A326U  
FIOU Vanda  
n. a GRESSAN il 25.02.47  
Res. ad AOSTA via Monte Grappa, 8  
c.f.: FIOVND47B65E165E  
Fig. 17 n. 138 superficie da asservire mq. 23 – Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 4,12
- 4) DRAPIER Maurizia  
n. a GRESSAN il 14.09.28  
Res. a GRESSAN loc. Peraferta, 6  
c.f.: DRPMRZ28P54E165V – propr. per 1/2  
DRAPIER Fortunato  
n. ad AOSTA il 13.09.29  
res. a GRESSAN loc. Peraferta, 6  
c.f.: DRPFTN29P13A326E – propr. per 1/2  
Fig. 17 n. 245 superficie da asservire mq. 218 – Catasto Terreni  
Fig. 17 n. 140 superficie da asservire mq. 315 – Catasto Terreni  
Fig. 17 n. 247 superficie da asservire mq. 973 – Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 269,48
- 5) CHARRERE Enzo

1) Est établie, en faveur de l'Administration régionale, une servitude sur les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires aux travaux de réaménagement des épis dans le tronçon intermédiaire du GRESSAN, dans la commune de GRESSAN, et appartenant aux personnes indiquées en regard desdits biens :

COMMUNE DE GRESSAN

- n. ad AOSTA il 04.09.55  
Res. a GRESSAN fraz. Chabloz, 1  
c.f.: CHRNZE55P04A326K propr. per 1/3  
FESTAZ Federica  
n. ad AOSTA il 30.01.79  
Res. a GRESSAN fraz. La Combaz, 5  
c.f.: FSTFRC79A70A326P nuda propr. per 1/3  
FESTAZ Giocondo  
n. a GRESSAN il 12.07.47  
Res. a GRESSAN fraz. La Combaz, 7  
c.f.: FSTGND47L12E165T usufrutt. per 1/3  
FESTAZ Giulia Maria  
n. ad AOSTA il 18.06.35  
Res. a GRESSAN fraz. Hopital, 2  
c.f.: FSTGMR35H58A326H propr. per 1/3  
Fig. 17 n. 158 superficie da asservire mq. 124 – Catasto Terreni  
Fig. 17 n. 159 superficie da asservire mq. 126 – Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 44,73
- 6) MAGNELLI Luca  
n. ad AOSTA il 22.01.70  
Res. a GRESSAN fraz. Cretaz, 11  
c.f.: MGNLCU70A22A326Z propr. per 1/2  
MAGNELLI Mara  
n. ad AOSTA il 07.04.73  
Res. a GRESSAN loc. Combaz, 1  
c.f.: MGNMRA73D47A326G propr. per 1/2  
Fig. 17 n. 163 superficie da asservire mq. 165 – Catasto Terreni  
Fig. 17 n. 166 superficie da asservire mq. 440 – Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 108,26
- 7) BREDY Lino Bruno  
n. a AOSTA il 14.04.36  
Res. a GRESSAN fraz. Pilet  
c.f.: BRDLBR36D14A326C propr. per 1/2  
BREDY Sabina Marta  
n. ad AOSTA il 13.06.70  
Res. a GRESSAN fraz. Rapinel, 1  
c.f.: BRDSNM70H53A326O propr. per 1/2  
Fig. 17 n. 171 superficie da asservire mq. 41 – Catasto Terreni  
Fig. 17 n. 196 superficie da asservire mq. 305 – Catasto Terreni  
Indennità di asservimento: € 61,91
- 8) FESTAZ Maria Apollonia  
n. a GRESSAN il 02.08.1888  
res. a GRESSAN  
FSTMPL88M42E165S

Fg. 17 n. 246 superficie da asservire mq. 152 – Catasto Terreni

2) sui fondi serventi la larghezza della servitù di passaggio è di mt. 3,00 come meglio evidenziato nella planimetria allegata che costituisce parte integrante del presente decreto.

La servitù imposta comporta la facoltà per la R.A.V.A., in persona di tecnici della struttura competente in materia di sistemazioni idrauliche e difesa del suolo, di accedere liberamente ed in ogni tempo alle arginature ed alle altre opere di regimazione con i mezzi necessari per la sorveglianza, la manutenzione e la pulizia dell'alveo. Comporta altresì il divieto per la ditta asservita, i suoi successori o aventi causa, di realizzare nuove opere emergenti di qualsiasi genere, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo all'opera realizzata, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù.

È ammessa la possibilità di eseguire sulla superficie asservita le normali coltivazioni, con esclusione della messa a dimora di alberi.

Si risarciranno eventuali danni prodotti alle superfici, immobili e alle coltivazioni in occasione di riparazioni, modifiche, recuperi, sostituzioni e si provvederà al ripristino delle superfici e/o al risarcimento dei danni stessi.

3) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso i competenti uffici in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

4) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 5 dicembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 9 dicembre 2008, n. 560.**

**Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale del corso di formazione specialistico per Disaster Management rivolto ai dipendenti regionali previsto nel piano annuale di formazione 2007 e 2008 approvato con la deliberazione n. 4220 del 27 dicembre 2006.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

Indennità di asservimento: € 18,13

2) Les fonds servants sont frappés d'une servitude d'une largeur de 3,00 mètres, ainsi qu'il résulte du plan de masse annexé au présent acte dont il fait partie intégrante.

La servitude en cause implique la faculté de la Région autonome Vallée d'Aoste, en la personne des techniciens de la structure compétente en matière de réaménagements hydrauliques et de protection du sol, d'accéder librement et à tout moment aux digues et aux autres ouvrages de régulation des eaux avec les moyens nécessaires aux fins du contrôle, de l'entretien et du nettoyage du lit du torrent. Elle implique par ailleurs l'interdiction pour les propriétaires concernés et leurs héritiers ou ayants-cause de réaliser des ouvrages émergents de quelque genre que ce soit, d'accomplir tout acte susceptible de représenter un danger pour les ouvrages réalisés et de diminuer ou d'entraver l'utilisation et l'exercice de la servitude en cause.

Les cultures ordinaires peuvent être pratiquées, à l'exclusion de la plantation d'arbres.

Les dommages éventuellement causés aux superficies, aux immeubles et aux cultures lors des opérations de réparation, de modification, de récupération ou de substitution, sont indemnisés par la remise en état des sites ou par le paiement des indemnités y afférentes aux ayants-droit.

3) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale.

4) À l'issue desdites procédures, les droits relatifs aux biens immeubles concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 560 du 9 décembre 2008,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du cours de formation spécialisée dénommé « Disaster management » pour les fonctionnaires régionaux, prévu par le plan annuel de formation 2007 et 2008 et approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4220 du 27 décembre 2006.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

la Commissione, prevista dall'art. 23 della Legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 e successive modificazioni, che dovrà esaminare nel giorno 10 dicembre 2008, presso la sede della Pépinières d'Entreprises via Col du Mont 24, AOSTA, gli allievi del corso di formazione specialistico per Disaster Management, della durata di 270 ore, rivolto al personale regionale che opera nell'ambito della Protezione Civile, per il rilascio degli attestati di specializzazione, è composta come segue:

*Presidente:*

GALANTI Elvezio	rappresentante Dipartimento Protezione civile di ROMA
TATANGIOLI M. Grazia	rappresentante Dipartimento Protezione civile di ROMA (supplente)

*Componenti:*

MEROI Silvano	rappresentante Amministrazione regionale
BERTOLO Davide	rappresentante Amministrazione regionale
SAGGIORATO Carla	rappresentante Dipartimento politiche del lavoro e della formazione
BRUNO Vito	docente del corso

Le funzioni di segretario sono svolte dal presidente stesso della Commissione.

Aosta, 9 dicembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 11 dicembre 2008, n. 561.**

**Delega al dott. Erminio NEYROZ, dirigente di primo livello dirigenziale dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione autonoma Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento

Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, modifiée, le jury chargé d'examiner, le 10 décembre 2008, à la Pépinière d'entreprises (24, rue des Travailleurs – Victimes du col du Mont), les élèves du cours de formation spécialisée dénommé « Disaster management », d'une durée de 270 heures et destiné aux fonctionnaires régionaux œuvrant dans le secteur de la protection civile, en vue de la délivrance des attestations de spécialisation, est composé comme suit :

*Président :*

GALANTI Elvezio	représentant du Département de la Protection civile de ROME ;
TATANGIOLI M. Grazia	représentante du Département de la Protection civile de ROME (suppléante) ;

*Membres :*

MEROI Silvano	représentant de l'Administration régionale ;
BERTOLO Davide	représentant de l'Administration régionale ;
SAGGIORATO Carla	représentante du Département des politiques de l'emploi et de la formation ;
BRUNO Vito	enseignant du cours.

Le secrétariat est assuré par le président du jury.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 561 du 11 décembre 2008,**

**portant délégation à M. Erminio NEYROZ, dirigeant du premier niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956

dei servizi regionali approvate con legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 39, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni in materia di lavori pubblici che attribuisce la possibilità al Presidente della Regione di delegare, in via generale o con riferimento ai singoli contratti, ai dirigenti regionali preposti ai singoli lavori pubblici la sottoscrizione dei contratti di appalto pubblico di lavori e di appalto pubblico di servizi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2158 in data 25 luglio 2008 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. 1998/2008, la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3606 in data 5 dicembre 2008 recante assunzione a tempo determinato del dott. Erminio NEYROZ con incarico di primo livello dirigenziale di Coordinatore del Dipartimento agricoltura, con decorrenza dal 15 dicembre 2008, e attribuzione del relativo trattamento economico;

Ritenuto di delegare il dott. Erminio NEYROZ, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale sopra richiamata, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni d'interesse dell'Amministrazione regionale, al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente sopra richiamato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati,

decreta

1) il dirigente regionale dott. Erminio NEYROZ, incaricato con deliberazione della Giunta regionale n. 3606 in data 5 dicembre 2008, è delegato alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale;

2) il dirigente regionale di cui al punto 1) è delegato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati;

modifiée en matière d'organisation des services régionaux, modifiée ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée en matière de travaux publics, modifiée, au sens duquel le président de la Région peut donner délégation aux dirigeants régionaux compétents à l'effet de passer et de signer l'ensemble ou chacun des contrats relatifs aux marchés de travaux publics et de services publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2158 du 25 juillet 2008 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1998 du 2 juillet 2008, et des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3606 du 5 décembre 2008 portant recrutement, sous contrat à durée déterminée, de M. Erminio NEYROZ et attribution à celui-ci du mandat de coordinateur du Département de l'agriculture (premier niveau de direction), à compter du 15 décembre 2008, et du traitement y afférent ;

Considérant qu'il y a lieu de déléguer M. Erminio NEYROZ, mandaté par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, en vue de garantir le déroulement normal des procédures de passation desdits contrats et conventions ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer le dirigeant régional susmentionné à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers,

arrête

1) M. Erminio NEYROZ, dirigeant régional, mandaté par la délibération du Gouvernement régional n° 3606 du 5 décembre 2008, est délégué à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

2) Le dirigeant régional visé au point 1 ci-dessus est délégué à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers ;



3) il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 11 dicembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 12 dicembre 2008, n. 562.**

**Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. il Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro è così composto:

*Presidente:*

Dr. Augusto ROLLANDIN      Presidente della Regione

*Componenti effettivi:*

Dr. Albert LANIÈCE      Assessore alla sanità salute e politiche sociali

Dr. Luigi SUDANO      Dirigente servizio di igiene pubblica della USL

Ing. Agostino ROFFIN      Dirigente dipartimento prevenzione e sicurezza degli ambienti di lavoro della USL

Dr.ssa Marina VERARDO      Responsabile della medicina del lavoro della USL

Dr. Edmondo NOCERINO      Responsabile Agenzia regionale per la protezione ambientale

Dr. Fabio FERRARESI      Responsabile del settore ispezioni del lavoro della direzione regionale del lavoro

Ing. Salvatore CORIALE      Comandante dei Vigili del fuoco

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 décembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 562 du 12 décembre 2008,**

**portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail est composé comme suit :

*Président :*

Augusto ROLLANDIN      président de la Région ;

*Membres titulaires :*

Albert LANIÈCE      assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales ;

Luigi SUDANO      dirigeant du Service d'hygiène publique de l'Agence USL ;

Agostino ROFFIN      dirigeant du Département de prévention et de sécurité sur les lieux de travail de l'Agence USL ;

Marina VERARDO      responsable du secteur de médecine du travail de l'Agence USL ;

Edmondo NOCERINO      responsable de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement ;

Fabio FERRARESI      responsable du secteur des inspections sur les lieux de travail de la Direction régionale de l'emploi ;

Salvatore CORIALE      commandant des sapeurs-pompier ;

Ing. Luciano ROCATI	Responsabile della sede periferica dell'ISPESL	Luciano ROCATI	responsable du siège périphérique de l'ISPESL ;
Dr. Onofrio DI GENNARO	Responsabile della sede regionale dell'INAIL	Onofrio DI GENNARO	responsable du siège régional de l'INAIL ;
Dr. Francesco VITARI	Responsabile della sede regionale dell'INPS	Francesco VITARI	responsable du siège régional de l'INPS ;
Sig. Elso GÉRANDIN	Presidente del Consorzio Enti locali Valle d'Aosta	Elso GÉRANDIN	président du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
Dr.ssa Edda CROSA	Rappresentante Confindustria Valle d'Aosta	Edda CROSA	représentante de Confindustria Valle d'Aosta ;
Sig. Aldo ZAPPATERRA	Rappresentante Associazione Artigiani, CNA e Confartigianato	Aldo ZAPPATERRA	représentant de l'Associazione Artigiani, CNA e Confartigianato ;
Dr. Emilio CONTE	Rappresentante Associazione Albergatori e Confcommercio Valle d'Aosta	Emilio CONTE	représentant de l'Associazione Albergatori e Confcommercio Valle d'Aosta ;
Sig. Ezio MOSSONI	Rappresentante Associazione Agricoltori	Ezio MOSSONI	représentant de l'Associazione Agricoltori ;
Sig. Gabriele MATTERANA	Rappresentante della CGIL	Gabriele MATTERANA	représentant de la CGIL ;
Sig. DE GATTIS Fabrizio	Rappresentante della CISL	Fabrizio DE GATTIS	représentant de la CISL ;
Sig. JORIOZ Renato	Rappresentante del SAVT	Renato JORIOZ	représentant du SAVT ;
Sig. Cosimo MANGIARDI	Rappresentante della UIL	Cosimo MANGIARDI	représentant de l'UIL ;
Ing. Gian Luigi FRANZINI	Rappresentante Associazione impianti a fune	Gian Luigi FRANZINI	représentant de l'Associazione impianti a fune ;
Sig. Guido AZZALEA	Rappresentante dell'Associazione guide alta montagna	Guido AZZALEA	représentant de l'Associazione guide di alta montagna ;
<i>Componenti supplenti :</i>		<i>Membres suppléants :</i>	
Dr. Giovanni PATURZO	Rapp. Servizio di igiene pubblica	Giovanni PATURZO	représentant du Service d'hygiène publique ;
Ing. Luigi GIAI	Rappr. dipartimento prevenzione e sicurezza degli ambienti di lavoro della USL	Luigi GIAI	représentant du Département de prévention et de sécurité sur les lieux de travail de l'Agence USL ;
Dr. Enrico DETRAGIACHE	Rappresentante della medicina del lavoro della USL	Enrico DETRAGIACHE	représentant du secteur de médecine du travail de l'Agence USL ;
Dr. Giovanni AGNESOD	Rappresentante Agenzia regionale per la protezione ambientale	Giovanni AGNESOD	représentant de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement ;
Dr.ssa Paola BORNEL	Rappresentante del settore	Paola BORNEL	représentante du secteur des

	ispezioni del lavoro della direzione regionale del lavoro		inspections sur les lieux de travail de la direction régionale de l'emploi ;
Arch. Bruno MÉNABREAZ	Rappresentante dei Vigili del fuoco	Bruno MÉNABREAZ	représentant des sapeurs-pompier ;
Dr. Sergio VACQUER	Rappresentante della sede periferica dell'ISPESL	Sergio VACQUER	représentant du siège périphérique de l'ISPESL ;
Dr. Franco TURCO	Rappresentante della sede regionale dell'INAIL	Franco TURCO	représentant du siège régional de l'INAIL ;
Dr. Francesco AVENOSO	Rappresentante della sede regionale dell'INPS	Francesco AVENOSO	représentant du siège régional de l'INPS ;
Sig. Ilo Claudio CHANOUX	Rappresentante del Consorzio Enti locali Valle d'Aosta	Ilo Claudio CHANOUX	représentant du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
Dr. Giuseppe BORDON	R a p p r e s e n t a n t e Confindustria Valle d'Aosta	Giuseppe BORDON	représentant de <i>Confindustria Valle d'Aosta</i> ;
Sig. GRAPPEIN Cesare	Rappresentante Associazione Artigiani, CNA e Confartigianato	Cesare GRAPPEIN	représentant de l' <i>Associazione Artigiani, CNA e Confartigianato</i> ;
Sig. Leopoldo GERBORE	Rappresentante Associazione Albergatori e Confcommercio Valle d'Aosta	Leopoldo GERBORE	représentant de l' <i>Associazione Albergatori e Confcommercio Valle d'Aosta</i> ;
Sig. Erik VERRAZ	Rappresentante Associazione Agricoltori	Erik VERRAZ	représentant de l' <i>Associazione Agricoltori</i> ;
Sig. Enrico MONTI	Rappresentante della CGIL	Enrico MONTI	représentant de la <i>CGIL</i> ;
Sig. Mauro FILIPPI	Rappresentante della CISL	Mauro FILIPPI	représentant de la <i>CISL</i> ;
Sig. Stefano ENRIETTI	Rappresentante del SAVT	Stefano ENRIETTI	représentant du SAVT ;
Sig. Gabriele NOTO	Rappresentante della UIL	Gabriele NOTO	représentant de l' <i>UIL</i> ;
Ing. Monica DEVAL	Rappresentante Associazione impianti a fune	Monica DEVAL	représentante de l' <i>Associazione impianti a fune</i> ;
Sig. Carlo CUGNETTO	Rappresentante dell'Associazione guide alta montagna	Carlo CUGNETTO	représentant de l' <i>Associazione guide di alta montagna</i> ;

2. Di stabilire che, nel caso vengano trattate materie a loro correlate, il comitato di cui al punto 1) è integrato con:

Assessore al territorio e ambiente

Assessore all'agricoltura e risorse naturali

Assessore alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale

2. Le Comité visé au point 1 du présent acte est complété par les personnes indiquées ci-après, au cas où il examinerait des thèmes du ressort des celles-ci :

assesseur au territoire et à l'environnement ;

assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles ;

assesseur aux ouvrages publics, à la protection des sols et au logement public ;

Assessore al turismo, sport, commercio e trasporti

Le funzioni di segreteria saranno svolte da un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento delle Politiche del lavoro e della formazione.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 dicembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

**Decreto 2 dicembre 2008, n. 21.**

**Impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento della cabina «Chatelet» in località Champagne nei Comuni di VILLENEUVE e INTROD. – Linea n. 548.**

#### L'ASSESSORE REGIONALE AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art.1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico aggiornato datato 05.11.2008, la linea elettrica interrata a 15 kV, n. 548, dalla cabina primaria di VILLENEUVE alla cabina «Le Chatelet», nei comuni di VILLENEUVE e INTROD.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza sta-

asseur au tourisme, au sport, au commerce et aux transports.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire du Département des politiques du travail et de la formation, recruté sous contrat à durée indéterminée.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 décembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Arrêté n° 21 du 2 décembre 2008,**

**autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique enterrée n° 548, à 15 kV, aux fins du branchement du poste dénommé « Le Châtelet », à Champagne, dans les communes de VILLENEUVE et d'INTROD.**

#### L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique en date du 5 novembre 2008, la ligne électrique enterrée n° 548, à 15 kV, allant du poste principal de VILLENEUVE au poste dénommé « Le Châtelet », dans les communes de VILLENEUVE et d'INTROD.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécu-

bilite in materia dalle norme vigenti;

- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in

rité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;

- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et

caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio dei comuni VILLENEUVE e INTROD.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art.10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 dicembre 2008.

L'Assessore  
ZUBLENA

Allegati omissis.

---

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 4 dicembre 2008, n. 68.**

**Autorizzazione, ai sensi della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura di scuole di alpinismo in Valle d'Aosta per l'anno 2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono autorizzate, ai sensi dell'articolo 20 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura per l'anno 2009, le seguenti scuole di alpinismo:

avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage des Communes de VILLENEUVE et d'INTROD.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «Deval SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 décembre 2008.

L'assesseur,  
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 68 du 4 décembre 2008,**

**autorisant l'ouverture des écoles d'alpinisme de la Vallée d'Aoste au titre de 2009, au sens de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997, est autorisée l'ouverture, au titre de 2009, des écoles d'alpinisme indiquées ci-après :

	<b>Denominazione</b>	<b>Sede</b>	<b>Comune</b>	<b>Direttore</b>
1	«MONTE ROSA WALSER»	Loc. Edelboden superiore, 3	GRESSONEY-LA-TRINITÉ	WELF Arnoldo
2	«GRESSONEY MONTE ROSA»	Loc. Tschaval, 5	GRESSONEY-LA-TRINITÉ	AGHEMO Paolo
3	«JEAN OTTIN»	Fraz. Breuil-Cervinia Via Carrel, 10	VALTOURNENCHE	TRUCCO Lucio
4	«GUIDE ALPINE DEL MONTE BIANCO»	Strada regionale 1	COURMAYEUR	CARBONE Gianni
5	«MONTE BIANCO»	Strada Villair, 2	COURMAYEUR	CHANOINE Armando
6	«VAL DI COGNE»	Piazza Chanoux, 40	COGNE	VITTORANGELI Roberta
7	«DELLA SOCIETÀ DELLE GUIDE DELLA VALPELLINE»	Via Barliard, 12	OLLOMONT	VIGNONE Luigi
8	«BGUIDE»	Fraz. Crétaz, 12	VALTOURNENCHE	BARMASSE Hervé

	<i>Dénomination</i>	<i>Adresse</i>	<i>Commune</i>	<i>Directeur</i>
1	MONTE ROSA WALSER	3, hameau d'Edelboden-Dessus	GRESSONEY-LA-TRINITÉ	Arnoldo WELF
2	GRESSONEY MONTE ROSA	5, hameau de Tschaval	GRESSONEY-LA-TRINITÉ	Paolo AGHEMO
3	JEAN OTTIN	10, rue Carrel – Hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE	Lucio TRUCCO
4	GUIDE ALPINE DEL MONTE BIANCO	1, route régionale	COURMAYEUR	Gianni CARBONE
5	MONTE BIANCO	2, route du Villair	COURMAYEUR	Armando CHANOINE
6	VAL DI COGNE	40, place Chanoux	COGNE	Roberta VITTORANGELI
7	DELLA SOCIETÀ DELLE GUIDE DELLA VALPELLINE	12, hameau de Barliard	OLLOMONT	Luigi VIGNONE
8	BGUIDE	12, hameau de Crétaz	VALTOURNENCHE	Hervé BARMASSE

La presente autorizzazione è valida per l'anno 2009 e scadrà il 31 dicembre 2009.

Il Servizio formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 dicembre 2008.

L'Assessore  
MARGUERETTAZ

La présente autorisation est valable pour 2009 et expire le 31 décembre 2009.

Le Service de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 décembre 2008.

L'assesseur,  
Aurelio MARGUERETTAZ

**Decreto 9 dicembre 2008, n. 69.**

**Consulta regionale per lo sport. Rettifica del decreto n. 64 in data 24 ottobre 2008 relativamente al nominativo della Sig.ra Enrica GAGLIETTO responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Polisportiva Giovanile Salesiana».**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. di rettificare la composizione della Consulta regionale per lo sport definita al punto 2 del decreto dell'Assessore regionale al turismo, sport, commercio e trasporti n. 64 prot. n. 15689/T in data 24 ottobre 2008, con l'eliminazione del nominativo della Sig.ra Enrica GAGLIETTO.

2. La Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 dicembre 2008.

L'Assessore  
MARGUERETTAZ

**ATTI DEI DIRIGENTI**

ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO

**Decreto 9 dicembre 2008, n. 111.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari alle opere di protezione della S.R. 44 della valle del Lys, nel tratto interessato dal fenomeno del Tiazhore, nei comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE  
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale

**Arrêté n° 69 du 9 décembre 2008,**

**rectifiant l'arrêté n° 64 du 24 octobre 2008 pour ce qui est du nom de Mme Enrica GAGLIETTO, responsable régionale de l'établissement de promotion des sports «Polisportiva Giovanile Salesiana», au sein de la Conférence régionale des sports.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. La composition de la Conférence régionale des sports visée au point 2 de l'arrêté de l'assesseur régional au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports n° 64 du 24 octobre 2008, réf. n° 15689/T, est modifiée par l'élimination du nom de Mme Enrica GAGLIETTO ;

2. La Direction des infrastructures, des activités et des manifestations sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2008.

L'assesseur,  
Aurelio MARGUERETTAZ

**ACTES DES DIRIGEANTS**

ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES,  
ET DU PATRIMOINE

**Acte n° 111 du 9 décembre 2008,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de protection du tronçon de la RR n° 44 de la vallée du Lys concerné par l'éboulement du Tiazhore, dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRECTEUR  
DES EXPROPRIATIONS ET  
DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les terrains indiqués ci-après, nécessaires aux travaux



l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, necessari all'esecuzione delle opere di protezione della S.R. 44 della valle del Lys, nel tratto interessato dal fenomeno del Tiazhore, nei comuni di GRESSONEY-SAINT-JEAN e GRESSONEY-LA-TRINITÉ, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottorportate:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSONEY-SAINT-JEAN

- 1) PERETTO Albina Paolina  
nata a SETTIMO VITTONI (TO) il 20.09.1935  
residente a CAREMA (TO) in via Nazionale, 62  
C.F. PRT LNP 35P60 I702C – Prop. per 1/2  
PERETTO Anita  
nata a SETTIMO VITTONI (TO) il 18.02.1929  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in località Tache, 1  
C.F. PRT NTA 29B58 I702Z – Prop. per 1/4  
PERETTO Ermes  
nato a SETTIMO VITTONI (TO) il 22.01.1957  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in località Tache, 1  
C.F. PRT RMS 57A22 I702P – Prop. per 1/4  
F. 4 – n. 984 ex 14/b di mq. 117 – Catasto Terreni – Zona Ea  
F. 4 – n. 982 ex 15/b di mq. 192 – Catasto Terreni – Zona Ea  
Indennità € 46,93
- 2) LITSCHGI Lois Alexander Sebastian  
nato in Svizzera il 12.03.1950  
residente a GRESSONEY-SAINT-JEAN in località Steinmatto  
C.F. LTS LLX 50C12 Z133C – Prop. per 7/21  
QUINDO Fritz  
nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 19.05.1956  
residente a MILANO in via Arosio, 4  
C.F. SQN FTZ 56E19 E168P – Prop. per 1/5 in regime di separazione di beni  
QUINDO Arturo  
nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 08.04.1887  
C.F. SQN RTR 87D08 E168V – Comproprietario  
THEDY Emilia fu Antonio  
THEDY Virginia fu Antonio  
THUMIGER Francesco di Francesco  
THUMIGER Francesco fu Francesco  
F. 4 – n. 979 ex 16/b di mq. 1.792 – Catasto Terreni – Zona Ea  
F. 4 – n. 977 ex 17/b di mq. 371 – Catasto Terreni – Zona Ea  
Indennità € 191,31
- 3) ENEL SERVIZI S.R.L.  
con sede in ROMA viale Regina Margherita, 125  
C.F. 06377691008  
F. 4 – n. 290 di mq. 1.412 – Catasto Terreni – Zona Ea  
F. 4 – n. 291 di mq. 397 – Catasto Terreni – Zona Ea  
F. 4 – n. 292 di mq. 320 – Catasto Terreni – Zona Ea  
Indennità € 133,88
- 4) LAURENT Adelaide

de protection du tronçon de la RR n° 44 de la vallée du Lys concerné par l'éboulement du Tiazhore, dans les communes de GRESSONEY-SAINT-JEAN et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figure ci-après, en regard desdits biens :

COMMUNE DE GRESSONEY-SAINT-JEAN

- nata a IVREA (TO) il 21.12.1939  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in loc. Fohre, 16  
C.F. LRN DLD 39T61 E379W – Prop. per 1/1  
F. 4 – n. 975 ex 27/b di mq. 827 – Catasto Terreni – Zona Ea  
F. 4 – n. 990 ex 286/b di mq. 869 – Catasto Terreni – Zona A1/Ea  
F. 4 – n. 988 ex 287/b di mq. 37 – Catasto Terreni – Zona A1  
F. 4 – n. 992 ex 285/b di mq. 92 – Catasto Terreni – Zona Ea  
Indennità € 5.743,14
- 5) RIAL Antonio  
nato a GRESSONEY-LA-TRINITÉ il 01.01.1859  
C.F. RLI NTN 59A01 E167Y – Proprietà  
WELF Paolo di Paolo Elia – Usufruttuario parziale  
F. 4 – n. 986 ex 289/b di mq. 578 – Catasto Terreni – Zona A1/Ea  
Indennità € 16.254,39
- 6) VINCENT Erminia  
nata a TORINO il 03.11.1921  
residente a GRESSONEY-SAINT-JEAN in frazione Chaschtal, 4  
C.F. VNC RMN 21S43 L219N – Prop. per 1/1  
F. 4 – n. 970 ex 26/b di mq. 2 – Catasto Terreni – Zona Ea  
Indennità € 0,42
- 7) BONFIGLIO Claudio  
nato a BUSTO ARSIZIO (VA) il 26.03.1946  
residente a CASTELLANZA (VA) in via del Maggiolo, 23  
C.F. BNF CLD 46C26 B300D – Prop. per 1/6  
BONI Maria Grazia  
nata a MILANO il 01.11.1963  
residente a NEVIANO DEGLI ARDUINI (PR) in loc. Provazzano la Mazza, 114/D  
C.F. BNO MGR 63S41 F205V – Prop. per 1/6  
COLOMBO Onorina  
nata a BUSTO ARSIZIO (VA) il 03.08.1953  
residente a CASTELLANZA (VA) in via IV Novembre, 8  
C.F. CLM NRN 53M43 B300S – Prop. per 1/6  
Immobiliare LA CAMPAGNA S.r.l.  
con sede in GALLARATE  
C.F. 01916620121 – Prop. per 1/6  
MERLO Bruna  
nata a BUSTO ARSIZIO (VA) il 08.07.1948  
residente a CASTELLANZA (VA) in via del Maggiolo,

- 23  
C.F. MRL BRN 48L48 B300K – Prop. per 1/6  
F. 4 n. 973 di mq. 3 Cat. Fabbricati – F. 4 n. 973 ex  
610/b di mq. 3 Cat. Terreni Zona C1  
Indennità € 144,75
- 8) MILONE Pietro Antonio  
nato a VOLPIANO (TO) il 06.06.1911  
C.F. MLN PRN 11H06 M122H – Prop. 1000/1000  
MOMO Alessandro  
nato a VERCELLI il 28.03.1981  
residente a SALUGGIA (VC) in via della Stazione, 17  
C.F. MMO LSN 81C28 L750B – Prop. 1/1  
LIBRETTI Adriana Pina  
nata a MILANO il 20.07.1954  
ivi residente in piazza S. Agostino, 2  
C.F. LBR DNP 54L60 F205Y – Prop. 1/1  
DOMINONI Tarcisio  
nato CASTEL GABBIANO (CR) il 04.06.1932  
residente a MILANO in via G. Spadolini, 10/b  
C.F. DMN TCS 32H04 C115C – Prop. 1/2  
SALMOIRAGHI Gabriella  
nata a MILANO il 04.07.1930  
residente a MILANO in via G. Spadolini, 10/b  
C.F. SLM GRL 30L44 F205J – Prop. 1/2  
BUSSA Paolo

- nato a TORINO il 17.12.1959  
ivi residente in via Tofane, 21  
C.F. BSS PLA 59T17 L219L – Prop. 1/2  
DI GIOIA Pia  
nata a COLLEGNO (TO) il 21.05.1966  
residente a TORINO in via Tofane, 21  
C.F. DGI PIA 66E61 C860A – Prop. 1/2  
BASAGNI Maurizio  
nato a CASTELFRANCO DI SOPRA (AR) il  
19.12.1959  
residente a MONTECATINI TERME (PT) in via  
Cividale, 51  
C.F. BSG MRZ 59T19 C112O – Prop. 1/1  
SARACINO Maria Teresa  
nata a MILANO il 14.04.1944  
ivi residente in viale Vittorio Veneto, 14  
C.F. SRC MTR 44D54 F205E - Proprietà  
DESTEFANIS Michela  
nata a VOGHERA (PV) il 02.02.1964  
residente a MILANO in corso Sempione, 36  
C.F. DST MHL 64B42 M109K – Prop. 1/1 in regime  
separaz. di beni  
F. 4 n. 971 di mq. 10 Cat. Fabbricati – F. 4 n. 971 ex  
28/b di mq. 10 Cat. Terreni Zona C1  
Indennità € 579,00

COMUNE CENSUARIO DI GRESSONEY-LA-TRINITÉ

COMMUNE DE GRESSONEY-LA-TRINITÉ

- 9) PERETTO Anita  
nata a SETTIMO VITTONI (TO) il 18.02.1929  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in località  
Tache, 1  
C.F. PRT NTA 29B58 I702Z – Prop. per 1/2  
PERETTO Ermes  
nato a SETTIMO VITTONI (TO) il 22.01.1957  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in località  
Tache, 1  
C.F. PRT RMS 57A22 I702P – Prop. per 1/2  
F. 14 – n. 717 ex 106/b di mq. 101 – Catasto Terreni –  
Zona Em  
F. 14 – n. 715 ex 107/b di mq. 329 – Catasto Terreni –  
Zona Ea  
Indennità € 49,08
- 10) COMPAGNIA VALDOSTANA delle Acque – COM-  
PAGNIE VALDÔTAINE des Eaux S.P.A.  
con sede in CHÂTILLON  
C.F. 01013130073  
F. 14 – n. 747 ex 112/b di mq. 2.044 – Catasto Terreni –  
Zona Ea  
F. 14 – n. 296 di mq. 239 – Catasto Terreni – Zona Ea  
F. 14 – n. 745 ex 99/b di mq. 112 – Catasto Terreni –  
Zona Ea  
Indennità € 236,09
- 11) FAVRE Floriana  
nata a IVREA (TO) il 02.06.1966  
residente a GRESSONEY-SAINT-JEAN in Monte Rosa  
Waeg, 9  
C.F. FVR FRN 66H42 E379Y – prop. Per 1/1  
F. 14 – n. 741 ex 80/b di mq. 41 – Catasto Terreni –

- Zona Ea  
Indennità € 30,08
- 12) FAVRE Fabrizio  
nato a IVREA (TO) il 01.01.1975  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in loc.  
Edelboden Superiore, 29/1  
C.F. FVR FRZ 75A01 E379M – Prop. per 1/2  
FAVRE Franz  
nato a IVREA (TO) il 25.04.1975  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in loc.  
Edelboden Superiore, 29/2  
C.F. FVR FNZ 75D25 E379T – Prop. per 1/4  
FAVRE Peter  
nato a IVREA (TO) il 07.12.1980  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in loc.  
Edelboden Superiore, 29/2  
C.F. FVR PTR 80T07 E379V – Prop. per 1/4  
F. 14 – n. 725 ex 109/b di mq. 447 – Catasto Terreni –  
Zona Ea  
F. 14 – n. 726 ex 109/c di mq. 69 – Catasto Terreni –  
Zona Ea  
F. 14 – n. 729 ex 218/b di mq. 29 – Catasto Terreni –  
Zona Ea  
Indennità € 399,84  
F. 14 n. 727 di mq. 128 Cat. Fabbricati – F. 14 n. 727 ex  
233/b di mq. 128 Cat. Terreni Zona Ea  
Indennità immobile esistente e sedime € 80.600,00
- 13) MARTINENGO Fabrizio  
nato a TORINO il 19.05.1941  
residente ad AOSTA in corso Battaglione Aosta, 66  
C.F. MRT FRZ 41E19 L219K – Prop. per 1/1

- F. 14 – n. 734 ex 86/b di mq. 149 – Catasto Terreni – Zona Ea  
Indennità € 13,59
- 14) RAMELLA Aldina  
nata a CHIAVAZZA (VC) il 20.09.1913  
C.F. RML LDN 13P60 C6220 – Usufrutt. parz.  
THEDY Anna  
nata a BIELLA (VC) il 16.01.1942  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in loc. Edelboden Sup., 15  
C.F. THD NNA 42A56 A859I – Prop. per 1/2  
CODA Elena  
nata a MILANO il 27.05.1940  
residente a BIELLA in via Ramella Germanin, 13  
C.F. CDO LNE 40E67 F2050 – Prop. per 1/6  
THEDY Venanzio  
nato a BIELLA (VC) il 18.05.1969  
residente a BIELLA in via Ramella Germanin, 13  
C.F. THD VNZ 69E18 A859K – Prop. per 1/6  
THEDY Franco  
nato a BIELLA (VC) il 10.06.1968  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in loc. Edelboden Sup., 17  
C.F. THD FNC 68H10 A859M – Prop. per 1/6  
F. 14 – n. 88 di mq. 184 – Catasto Terreni – Zona Ea  
Indennità € 135,00
- 15) GABICI Irene  
nata a CATTOLICA (FO) il 17.11.1930  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in loc. Edelboden Sup., 30  
C.F. GBC RNI 30S57 C357I – Prop. Per 1/3  
GABICI Laura  
nata a CATTOLICA (FO) il 22.03.1934  
residente a ROMA in largo Olgiata, 15-91/b  
C.F. GBC LRA 34C62 C357U – Prop. Per 1/3  
GABICI Paolo  
nato a ORVIETO (TR) il 19.02.1942  
residente a PÉGOMAS (FR) in route de Tanneron, 1115  
C.F. GBC PLA 42B19 G148Y – Prop. Per 1/3  
F. 14 – n. 719 ex 108/b di mq. 581 – Catasto Terreni – Zona Ea  
F. 14 – n. 718 ex 108/a di mq. 132 – Catasto Terreni – Zona Ea
- 16) GABICI Irene  
nata a CATTOLICA (FO) il 17.11.1930  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in loc. Edelboden Sup., 30  
C.F. GBC RNI 30S57 C357I – Prop. Per 1/4  
GABICI Laura  
nata a CATTOLICA (FO) il 22.03.1934  
residente a ROMA in largo Olgiata, 15-91/b  
C.F. GBC LRA 34C62 C357U – Prop. Per 1/4  
GABICI Paolo  
nato a ORVIETO (TR) il 19.02.1942  
residente a PÉGOMAS (FR) in route de Tanneron, 1115  
C.F. GBC PLA 42B19 G148Y – Prop. Per 1/4  
GABICI Sergio  
nato a RAVENNA il 06.01.1944  
C.F. GBC SRG 44A06 H199P – Prop. Per 1/4  
F. 14 – n. 731 ex 390/b di mq. 1.186 – Catasto Terreni – Zona Ea  
F. 14 – n. 732 ex 390/c di mq. 1 – Catasto Terreni – Zona Ea  
F. 14 – n. 721 ex 400/b di mq. 5.828 – Catasto Terreni – Zona Em/Ea  
Indennità € 2.018,16
- 17) WELF Aurelio  
nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 28.11.1946  
residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ in località Tache, 45  
C.F. WLF RLA 46S28 E168O – Prop. per 1/1  
F. 14 – n. 736 ex 87/b di mq. 73 – Catasto Terreni – Zona Ea  
F. 14 – n. 89 di mq. 43 – Catasto Terreni – Zona Ea  
Indennità € 85,10;
2. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
3. ai sensi dell'art. 19 – comma 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
4. l'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;
- 2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des terrains expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;
- 3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de ladite loi, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;
- 4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

5. ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale;

7. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3 della L. R. 2 luglio 2004 n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

8. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge;

9. copia del presente provvedimento sarà inviato al comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, per quanto di competenza.

Aosta, 9 dicembre 2008.

Il Direttore  
RIGONE

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Provvedimento dirigenziale 5 dicembre 2008, n. 5023.**

**Modifica dell'elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006, avente per oggetto «Rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17».**

IL CAPO SERVIZIO  
DEL SERVIZIO TRASPORTI

Omissis

decide

1. di modificare l'elenco dei veicoli indicato al punto 1. del provvedimento dirigenziale n. 3178, del 27 luglio 2006, avente per oggetto «rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 17», inserendo nello stesso mezzi di seguito indicati:

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente ;

8) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi ;

9) Copie du présent acte est transmise à la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, afin que celle-ci puisse accomplir les obligations qui lui incombent.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2008.

Le directeur,  
Carla RIGONE

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Acte du dirigeant n° 5023 du 5 décembre 2008,**

**modifiant la liste des véhicules visés au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005.**

LE CHEF DU SERVICE  
DES TRANSPORTS

Omissis

décide

1. La liste des véhicules visés au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006, portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici, aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, est modifiée par l'insertion des véhicules indiqués ci-après :

<b>VEICOLO</b> <i>VÉHICULE</i>	<b>TARGA</b> <i>PLAQUE</i>	<b>ANNO IMMATRICOLAZIONE/</b> <i>ANNÉE D'IMMATRICULATION</i>
• MERCEDES BENZ TURK A S O 350 CAT M3	AT426JT	1997
• KAESSBOHRER SETRA S315 HD P57E2 B CTGM3	BP957JH	1998
• EVOBUS GMBH SETRA S 315 GT HD P57T	BP973JH	2000
• EVOBUS GMBH SETRA S 315 GT HD P57T	BP974JH	2000
• EVOBUS SETRA S 415 GT /HD57E3	CP931CF	2005
• BOVA MAGIQ 12 380 XE N55	CS295PP	2006
• BOVA MAGIQ 12 380 XE N55	CS296PP	2006

2. di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
DONZEL

Il Capo Servizio  
BALAGNA

2. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Michela DONZEL

Le chef de service,  
Rossano BALAGNA

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 24 ottobre 2008, n. 3010.**

**Approvazione dei criteri e delle modalità di attuazione degli interventi regionali, previsti dalla L.R. 27/2006, diretti a fornire garanzie agli iscritti ai fondi pensione/forme pensionistiche complementari, in ordine alla salvaguardia del montante accumulato prima del pensionamento, nonché alla certezza dell'erogazione delle prestazioni previdenziali.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare l'allegato A) alla presente deliberazione che fa parte integrante della stessa recante l'approvazione dei criteri e delle modalità di attuazione degli interventi regionali, previsti dalla l.r. 27/2006, diretti a fornire garanzie agli iscritti ai fondi pensione/forme pensionistiche complementari, in ordine alla salvaguarda del montante accumulato prima del pensionamento, nonché alla certezza dell'erogazione delle prestazioni previdenziali, tenuto conto dell'at-

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3010 du 24 octobre 2008,**

**portant approbation des critères et des modalités d'application des mesures régionales prévues par la LR n° 27/2006 et consistant à garantir aux affiliés aux fonds de pension/fonds de retraite complémentaire la sauvegarde du montant accumulé avant le départ à la retraite et le versement des pensions.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Compte tenu de l'actuel moment de crise financière et en application des dispositions de la LR n° 27/2006, est approuvée l'annexe A, qui fait partie intégrante de la présente délibération, portant approbation des critères et des modalités d'application des mesures régionales prévues par la LR n° 27/2006 et consistant à garantir aux affiliés aux fonds de pension/fonds de retraite complémentaire la sauvegarde du montant accumulé avant le départ à la retraite et le verse-

tuale momento di crisi finanziaria ed in applicazione di quanto disposto dalla L.R. 27/2006.

ALLEGATO A) ALLA DELIBERAZIONE N 3010 IN DATA 24.10.2008

DISPOSIZIONI ATTUATIVE DEGLI INTERVENTI PREVISTI DALL'ARTICOLO 5 COMMA 2 LETTERA A) DELLA LEGGE REGIONALE 4 DICEMBRE 2006 N. 27

Premesso che:

La legge regionale n. 27/2006, recante «Interventi della Regione autonoma Valle d'Aosta a sostegno della previdenza complementare ed integrativa e di iniziative di natura assistenziale», si propone di fornire maggiore sicurezza economica e benessere alle persone fisiche che risiedono nella regione o che ivi esercitano la loro attività lavorativa e professionale come dipendenti, pubblici o privati, ovvero in forma autonoma attraverso:

- a) l'adesione a forme pensionistiche complementari;
- b) l'adesione a ogni altro strumento previdenziale a favore delle persone fisiche prive di coperture pensionistiche complementari;
- c) iniziative di natura assistenziale.

Ai sensi del comma 2 lettera a) dell'articolo 5 della stessa, gli interventi regionali sono diretti, tra l'altro, a fornire «garanzie agli iscritti in ordine alla salvaguardia del montante accumulato prima del pensionamento, nonché alla certezza dell'erogazione delle prestazioni previdenziali»;

Per l'attuazione delle finalità sopra indicate, l'art. 3 della stessa dispone che la Regione si avvale di Servizi Previdenziali Valle d'Aosta S.p.A., costituita ai sensi dell'articolo 3, comma 2, della legge regionale 26 giugno 1997, n. 22 (Interventi per promuovere e sostenere i fondi pensione a base territoriale regionale) ed i rapporti tra la Regione e la Società sono regolati e definiti da un apposito Disciplinare;

Gli interventi individuati dalla L.R. 27/2006 si configurano come servizi di interesse generale, di natura economica, alla luce di quanto previsto dalla Commissione europea con la comunicazione – COM (2006) 177 def. del 26 aprile 2006 – avente ad oggetto «Attuazione del programma comunitario di Lisbona: i servizi sociali di interesse generale dell'Unione europea», sulla base della quale i regimi che coprono i rischi fondamentali dell'esistenza, quali ad esempio quelli connessi al pensionamento, rientrano nella categoria dei servizi sociali nell'Unione europea, afferenti alla più grande categoria

ment des pensions.

ANNEXE A) DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3010 DU 24 OCTOBRE 2008

DISPOSITIONS D'APPLICATION DES MESURES PRÉVUES PAR LA LETTRE A) DU DEUXIÈME ALINÉA DE L'ART. 5 DE LA LOI RÉGIONALE N° 27 DU 4 DÉCEMBRE 2006

Considérant que :

Par la loi régionale n° 27/2006, portant mesures de la Région autonome Vallée d'Aoste en faveur des retraites complémentaires et supplémentaires et des actions de sécurité sociale, la Région entend fournir une sécurité économique et un bien-être accrus aux personnes physiques résidant en Vallée d'Aoste ou y exerçant leur activité professionnelle en qualité soit de salariés publics ou privés, soit de travailleurs autonomes, et ce, par la promotion :

- a) De l'adhésion aux fonds de retraite complémentaire ;
- b) De l'adhésion à tout autre fonds de sécurité sociale au profit des personnes physiques dépourvues de retraite complémentaire ;
- c) Des mesures de sécurité sociale.

Aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 5 de ladite loi, les mesures régionales en cause consistent, entre autres, à garantir aux affiliés la sauvegarde du montant accumulé avant le départ à la retraite et le versement des pensions.

En vue de la réalisation des fins susdites, l'art. 3 de la loi en cause établit que la Région fait appel à la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA*, constituée au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 26 juin 1997 (Mesures visant à promouvoir et à soutenir les fonds de pension régionale complémentaire) et que les relations entre la Région et la société susmentionnée sont régies par un cahier des charges ad hoc.

À la lumière des contenus de la Communication de la Commission des Communautés européennes (COM(2006) 177 final) du 26 avril 2006 intitulée « Mettre en œuvre le programme communautaire de Lisbonne – Les services sociaux d'intérêt général dans l'Union européenne », selon laquelle les régimes couvrant les risques fondamentaux de la vie, tels que ceux liés à la retraite, peuvent s'inscrire au nombre des services sociaux dans l'Union européenne, et notamment de la plus grande catégorie des services d'intérêt général, les mesures prévues par la LR n° 27/2006 relèvent

dei servizi di interesse generale;

Le norme di attuazione dell'articolo 3 dello Statuto speciale di autonomia per la Valle d'Aosta, approvate con il Decreto legislativo 28 dicembre 1989, n. 430 recante «Norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Valle d'Aosta in materia di previdenza ed assicurazioni sociali», integrate con il Decreto legislativo 24 aprile 2006, n. 197 che ha aggiunto al suddetto d.lgs. 430/1989 l'articolo 1-bis, in particolare dispongono:

- Art. 1-bis comma 1: La regione favorisce l'accesso alla previdenza complementare regionale promuovendo la costituzione e il funzionamento di appositi fondi pensione o stipulando apposite convenzioni con altri fondi pensioni già esistenti;
- Art. 1-bis comma 2: La regione disciplina, nel rispetto dei principi fondamentali stabiliti dalla legislazione statale, il funzionamento dei fondi pensione a carattere regionale;
- Art. 1-bis comma 3: I fondi di cui al presente articolo possono avvalersi direttamente dei servizi forniti dalle strutture di supporto istituite e delle misure ed interventi previsti dalle normative regionali, in base a criteri stabiliti dalla regione;

Ai sensi dell'art. 8 comma 1 della L.R. n. 27/2006 la Giunta regionale è tenuta a disciplinare e definire con proprie deliberazioni «i criteri, le modalità di attuazione e l'oggetto specifico degli interventi di cui all'art. 5, anche con riferimento agli ulteriori requisiti dei beneficiari dei medesimi»;

Ai sensi dell'articolo 3 comma 3 L.R. n. 27/2006 le forme pensionistiche complementari a base territoriale regionale possono avvalersi direttamente, sulla base dei criteri stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, dei servizi forniti dalla Società.

#### Articolo 1 (Contenuto delle disposizioni)

1. Il presente documento riporta le disposizioni attuative ed esecutive degli interventi previsti dall'art. 5 comma 2 lettera a) della legge regionale 4 dicembre 2006, n. 27, recante «Interventi della Regione autonoma Valle d'Aosta a sostegno della previdenza complementare e integrativa e di iniziative di natura assistenziale», di seguito denominata «Legge regionale».

#### Articolo 2 (Obiettivi)

1. Gli obiettivi generali, in conformità a quanto stabilito

de la catégorie des services d'intérêt général de caractère économique.

Les dispositions d'application de l'art. 3 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvées par le décret législatif n° 430 du 28 décembre 1989 portant dispositions d'application du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste en matière de sécurité et d'assurances sociales et complétées par l'art. 1<sup>er</sup> bis du décret législatif n° 197 du 24 avril 2006, établissent notamment ce qui suit :

- premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis : afin de favoriser l'accès à la retraite complémentaire régionale, la Région encourage la constitution de fonds de retraite ad hoc et en facilite le fonctionnement ou passe des conventions spéciales avec d'autres fonds de pension déjà existants ;
- deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis : la Région réglemente, dans le respect des principes fondamentaux fixés par la législation étatique, le fonctionnement des fonds de retraite à caractère régional ;
- troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis : les fonds visés au présent article peuvent faire appel directement aux services fournis par les structures de soutien créées à cet effet et aux mesures et actions prévues par les dispositions régionales, sur la base de critères établis par la Région.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 27/2006, le Gouvernement régional est tenu de réglementer et de définir par délibération « les critères, les modalités d'application et l'objet spécifique des mesures visées à l'art. 5 de la présente loi, eu égard également aux caractéristiques supplémentaires des bénéficiaires de celles-ci ».

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 27/2006, les fonds de retraite complémentaire organisés sur une base territoriale régionale peuvent faire appel directement aux services fournis par la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA*, suivant les critères que fixe le Gouvernement régional par délibération.

#### Art. 1<sup>er</sup> (Contenu)

1. Le présent document fixe les dispositions d'application et d'exécution des mesures prévues par la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 4 décembre 2006 portant soutien de la Région autonome Vallée d'Aoste aux retraites complémentaires et supplémentaires et aux mesures de sécurité sociale, ci-après dénommée « loi régionale ».

#### Art. 2 (Objectifs)

1. Les objectifs généraux de la Région étant, conformé-

dalla Legge regionale, sono quelli di fornire maggiore sicurezza e benessere alle persone fisiche che risiedono nella regione o che ivi esercitino la loro attività lavorativa e professionale come dipendenti, pubblici o privati, ovvero in forma autonoma, tramite la promozione e la tutela dell'adesione a forme pensionistiche complementari e ad ogni altro strumento previdenziale a favore delle persone fisiche prive di coperture pensionistiche complementari, nonché di iniziative di natura assistenziale. A tali fini la Legge regionale prevede le opportune misure, strumenti e garanzie.

Articolo 3  
(Soggetti beneficiari degli interventi  
di cui alla Legge regionale)

1. Ai sensi di quanto stabilito dall'articolo 6 della Legge regionale sono beneficiari degli interventi nel complesso previsti dalla Legge regionale stessa, secondo modalità differenziate stabilite negli articoli seguenti, coloro che aderiscono ai fondi pensione di cui all'articolo 3 del decreto legislativo 21 aprile 1993, n. 124, o alle forme pensionistiche complementari di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f) e g), del d.lgs. 252/2003, o ad altri strumenti previdenziali costituiti a favore delle persone fisiche prive di coperture pensionistiche complementari e che, anche alternativamente:

- a) risiedono nel territorio regionale;
- b) nel territorio regionale esercitano in via prevalente la propria attività lavorativa e professionale;
- c) sono dipendenti di imprese con unità operative stabili nel territorio regionale,

e qualora gli stessi siano consenzienti alla comunicazione alla Regione dei propri dati personali necessari per le finalità strettamente ed esclusivamente connesse e strumentali all'attuazione, ed alla gestione operativa degli interventi.

Articolo 4  
(Attuazione degli interventi)

1. Per l'attuazione delle finalità di cui alla Legge regionale e per l'operatività degli interventi previsti ai sensi della stessa e delle presenti disposizioni applicative, nonché di ogni altra iniziativa attinente la materia previdenziale, la Regione, in conformità a quanto disposto dall'art. 3 della Legge regionale, si avvale della Servizi previdenziali, costituita ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 26 giugno 1997, n. 22.
2. Al fine di assicurare il perseguimento degli obiettivi stabiliti dalla Legge regionale, la Regione ha trasferito alla Servizi previdenziali il Fondo di dotazione di cui all'articolo 7 della Legge regionale stessa, la cui consistenza iniziale, le rendite ottenute dall'investimento del Fondo stesso e le successive integrazioni dovranno garantire,

ment aux dispositions de la loi régionale, de fournir une sécurité économique et un bien-être accrus aux personnes physiques résidant en Vallée d'Aoste ou y exerçant leur activité professionnelle en qualité soit de salariés publics ou privés, soit de travailleurs autonomes, elle encourage et soutient l'adhésion aux fonds de retraite complémentaire et à tout autre fonds de sécurité sociale au profit des personnes physiques dépourvues de retraite complémentaire, ainsi que les mesures de sécurité sociale. La loi régionale prévoit les mesures, les moyens et les garanties nécessaires à cette fin.

Art. 3  
(Bénéficiaires des mesures  
visées à la loi régionale)

1. Aux termes des dispositions de l'art. 6 de la loi régionale, sont bénéficiaires des mesures globalement prévues par ladite loi régionale, selon les modalités indiquées aux articles suivants du présent acte, les affiliés aux fonds de retraite évoqués à l'art. 3 du décret législatif n° 124 du 21 avril 1993, des fonds de retraite complémentaire visés aux lettres a), b), c), d), e), f) et g) du premier alinéa de l'art. 3 du décret législatif n° 252/2003 ou de tout autre fonds de sécurité sociale constitué au profit des personnes physiques dépourvues de retraite complémentaire qui remplissent une ou plusieurs des conditions suivantes :

- a) Résident sur le territoire régional ;
- b) Exercent leur activité professionnelle principalement sur le territoire régional ;
- c) Travaillent en qualité de salariés dans des entreprises disposant d'unités opérationnelles stables sur le territoire régional,

et qui acceptent de communiquer à la Région les données personnelles qui les concernent et qui sont nécessaires, strictement et exclusivement, aux fins de l'application et de la gestion opérationnelle des mesures en cause.

Art. 4  
(Application des mesures)

1. Aux fins visées à la loi régionale et pour que les mesures prévues par celle-ci et par les présentes dispositions d'application, ainsi que toute autre initiative en matière de retraite, puissent devenir opérationnelles, la Région, conformément aux dispositions de l'art. 3 de la loi régionale, fait appel à la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA*, constituée au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 26 juin 1997.
2. Afin d'assurer la réalisation des objectifs fixés par la loi régionale, la Région a transféré à la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* le fonds de dotation visé à l'art. 7 de la loi régionale. La dotation initiale et les rentes dérivant de l'investissement des ressources de celui-ci, ainsi que les crédits versés par la suite, devront



secondo le modalità stabilite dall'apposito Disciplinare sottoscritto tra Regione e Società, la copertura degli oneri sostenuti per lo svolgimento delle attività connesse e dei compiti e funzioni attribuitigli tra i quali, nello specifico, la fornitura di garanzie agli iscritti in ordine alla salvaguardia del montante accumulato ed alle prestazioni erogate dai fondi pensione/forme pensionistiche complementari, secondo le modalità di seguito definite.

Art. 5  
(Contenuto e finalità delle garanzie)

1. Ai sensi dell' articolo 3, comma 2 lettera a) della Legge regionale, le garanzie prestate agli iscritti consistono nel salvaguardare il montante accumulato dagli stessi prima del pensionamento nonché nell'assicurare loro l'erogazione delle prestazioni previdenziali, secondo le modalità ed i limiti stabiliti nei commi seguenti.

2. Le garanzie fornite dalla Regione hanno ad oggetto:

a) nella fase della maturazione del diritto alla prestazione pensionistica complementare:

Destinatari: sono tutti i lavoratori che hanno fruito, in data successiva al 30 giugno 2007, o che fruiranno in futuro delle prestazioni pensionistiche complementari;

Oggetto della garanzia: la protezione del montante, indipendentemente dal periodo di permanenza nel fondo pensione/forma pensionistica complementare, per un periodo massimo di 18 mesi con le seguenti modalità di applicazione;

Periodo di applicazione della garanzia: la garanzia ricomprende il periodo antecedente 18 mesi dalla data di fruizione delle prestazioni pensionistiche complementari, ed in ogni caso la garanzia non può estendersi a periodi antecedenti la data del 01.07.2007 e a periodi successivi alla data di attivazione di un eventuale comparto «garantito» nell'ambito del fondo pensione/forma pensionistica complementare di appartenenza;

L'intervento della Regione consentirà al lavoratore in possesso dei requisiti di cui sopra il riconoscimento per tutto il periodo di garanzia, come sopra determinato, dell'ammontare del montante maturato alla data di apertura della finestra della garanzia, nonché della eventuale reintegrazione dell'ammontare delle contribuzioni versate nel periodo di garanzia stessa, qualora le stesse risultassero di importo inferiore al versato.

Il diritto alla garanzia non viene riconosciuto in favore degli iscritti a fondi pensione/forme pensionistiche complementari, convenzionati o meno con Servizi previdenziali ai sensi del Disciplinare sottoscritto tra Regione e Società, che siano dotati di un

garantir, selon les modalités fixées par le cahier des charges spécialement signé par la Région et par ladite société, la couverture des dépenses supportées pour les activités que cette dernière met en place dans l'accomplissement des tâches et dans l'exercice des fonctions qui lui sont attribuées et qui consistent, en l'occurrence, à garantir aux affiliés aux fonds de pension/fonds de retraite complémentaire la sauvegarde du montant accumulé et le versement des pensions, selon les modalités définies ci-dessous.

Art. 5  
(Contenu et finalités des mesures)

1. Aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale, les mesures régionales garantissent aux affiliés la sauvegarde du montant qu'ils ont accumulé avant le départ à la retraite et le versement des pensions, selon les modalités et dans les délais fixés aux alinéas suivants.

2. La Région intervient comme suit :

a) Dans la phase d'acquisition des droits à la retraite complémentaire :

Destinataires : tous les travailleurs qui bénéficient d'une retraite complémentaire à compter du 30 juin 2007 ou qui en bénéficieront à l'avenir ;

Objet de la garantie : la protection du montant, indépendamment de la période d'adhésion au fonds de pension/fonds de retraite complémentaire, pendant une période de 18 mois maximum, selon les modalités indiquées ci-après ;

Période de validité de la garantie : la garantie couvre la période de 18 mois qui précède la date d'effet de la retraite complémentaire, mais elle ne peut en aucun cas être étendue à des périodes précédant le 1<sup>er</sup> juillet 2007 et à des périodes suivant la date de mise en place d'un éventuel secteur « garanti » dans le cadre du fonds de pension/fonds de retraite complémentaire d'appartenance.

L'intervention de la Région assurera à tout travailleur réunissant les conditions susdites la reconnaissance, pendant toute la période de garantie au sens des dispositions susdites, des droits acquis à la date d'ouverture de la garantie, ainsi que, le cas échéant, le versement de la différence entre les cotisations versées pendant la période de garantie et le montant nécessaire.

Le droit à la garantie n'est pas reconnu aux affiliés aux fonds de pension/fonds de retraite complémentaire – conventionnés ou non avec la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* au sens du cahier des charges signé par la Région et par ladite société

comparto di investimento di tipo «garantito» al quale gli iscritti abbiano liberamente possibilità di accesso o, nel caso di avvio del comparto «garantito» o della possibilità di libero accesso allo stesso successiva all'entrata in vigore delle presenti disposizioni, viene riconosciuto esclusivamente per il periodo applicabile antecedente all'attivazione del comparto di investimento stesso;

b) nella fase di erogazione delle prestazioni:

la garanzia della continuazione del trattamento pensionistico complementare per un periodo massimo di due anni nel caso di insolvenza del fondo pensione e/o liquidazione coatta amministrativa della compagnia di assicurazione incaricata dal fondo pensione/forma pensionistica complementare dell'erogazione dei trattamenti, dietro surrogazione della Regione, da parte dell'interessato, nelle conseguenti azioni di regresso nei confronti del fondo pensione/forma pensionistica complementare e/o della compagnia di assicurazione e/o della compagnia di riassicurazione.

3. Il diritto alla garanzia di cui alla lettera b) del comma 2 potrà essere escluso, in qualsiasi momento nei confronti di iscritti a fondi pensione/forme pensionistiche complementari, convenzionati o meno con Servizi previdenziali ai sensi del Disciplinare sottoscritto tra Regione e Società, che, in base alle risultanze di verifiche operate dalla Regione, risultino non rispettare i criteri di congruità e compatibilità con l'impegno della Regione assunto con la Legge regionale, oppure abbiano stipulato delle convenzioni con compagnie di assicurazioni per l'erogazione dei trattamenti pensionistici complementari che non offrano un'adeguata riassicurazione e gli ulteriori profili di sicurezza eventualmente richiesti dalla Regione anche in misura superiore a quanto stabilito dalle leggi del settore.

Art. 6  
(Procedura)

1. Qualora i soggetti di cui all'art. 3 siano iscritti ad un fondo pensione/forma pensionistica complementare convenzionato con Servizi previdenziali ai sensi di quanto previsto dal Disciplinare sottoscritto tra Regione e Società, le garanzie di cui alle lettere a) e b) del comma 2 dell'articolo precedente vengono ad essi prestate in via automatica dal momento della maturazione dei requisiti salvo l'esplicito rifiuto per iscritto da parte dell'interessato di beneficiare delle garanzie della regione. Il venir meno della convenzione tra fondo pensione/forma pensionistica complementare e Servizi previdenziali determina la necessità a carico di qualsiasi iscritto a tale fondo pensione/forma pensionistica complementare di richiedere le garanzie stesse secondo la procedura indicata nel comma seguente.
2. Qualora i soggetti di cui all'articolo 3 siano iscritti ad un fondo pensione/forma pensionistica complementare che non ha stipulato una convenzione con Servizi previdenziali ai sensi di quanto previsto dal Disciplinare sotto-

– qui disposent d'un secteur d'investissement du type « garanti » auquel les adhérents ont libre accès. Si ledit secteur est en fonction depuis peu ou si la possibilité d'y accéder librement remonte à une date ultérieure par rapport à l'entrée en vigueur des présentes dispositions, le droit susmentionné n'est reconnu qu'au titre de la période précédant la mise en place du secteur en cause.

b) Dans la phase de versement de la retraite :

Le versement de la retraite complémentaire est garanti pendant une période de deux ans maximum en cas d'insolvabilité du fonds de pension et/ou de liquidation administrative de la compagnie d'assurance chargée par le fonds de pension/fonds de retraite complémentaire de verser les pensions car la Région est subrogée dans les droits de l'intéressé pour engager les actions récursives nécessaires contre le fonds de pension/fonds de retraite complémentaire et/ou la compagnie d'assurance et/ou la compagnie de réassurance.

3. Le droit de garantie visé à la lettre b) du deuxième alinéa du présent acte peut être enlevé à tout moment aux affiliés aux fonds de pensions/fonds de retraite complémentaire – conventionnés ou non avec la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* au sens du cahier des charges signé par la Région et par ladite société – qui, d'après les contrôles effectués par la Région, ne respectent pas les critères de conformité et de compatibilité avec l'engagement pris par la Région au sens de la loi régionale ou qui ont signé des conventions avec des compagnies d'assurance qui n'offrent pas de réassurance appropriée ni ne respectent les autres conditions de sécurité éventuellement requises par la Région et parfois plus élevées par rapport à celles fixées par les lois du secteur.

Art. 6  
(Procédure)

1. Les mesures régionales évoquées aux lettres a) et b) du deuxième alinéa de l'article précédent sont automatiquement appliquées aux sujets visés à l'art. 3 du présent acte qui seraient affiliés à un fonds de pensions/fonds de retraite complémentaire conventionné avec la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* au sens du cahier des charges signé par la Région et par ladite société, et ce, à partir du moment où ils remplissent les conditions requises et sauf s'ils refusent par écrit d'en bénéficier. En cas d'expiration de la convention passée entre le fonds de pensions/fonds de retraite complémentaire et la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA*, les adhérents concernés se doivent de demander les garanties en cause selon la procédure indiquée à l'alinéa ci-après.
2. Les mesures régionales évoquées aux lettres a) et b) du deuxième alinéa de l'article précédent sont appliquées comme suit aux sujets visés à l'art. 3 du présent acte qui seraient affiliés à un fonds de pensions/fonds de retraite

scritto tra Regione e Società, le garanzie di cui alle lettere a) e b) del comma 2 dell'articolo precedente vengono prestate:

- a) per quanto riguarda la garanzia di cui alla lettera a) del comma 2 dell'articolo 5, a seguito di apposita domanda da presentare a Servizi previdenziali, corredata di tutta la documentazione richiesta dalla stessa ed attestante l'evoluzione della posizione individuale e del relativo montante per il periodo di riferimento della garanzia prestata nell'ambito del fondo pensione/forma pensionistica complementare alla quale il richiedente risulti aderente. Il soggetto richiedente dovrà altresì indicare il soggetto (fondo pensione/forma pensionistica complementare e/o compagnia di assicurazione) al quale dovrà essere trasferito, trascorso il periodo di garanzia, l'importo capitalizzato per l'erogazione del trattamento pensionistico complementare;
  - b) per quanto riguarda la garanzia di cui alla lettera b) del comma 2 dell'articolo 5, con apposita domanda da presentare solo a partire da sei mesi prima della maturazione dei requisiti di cui alla garanzia indicata nella lettera a) precedente. Alla domanda deve essere allegata la documentazione richiesta da Servizi previdenziali.
3. Al fine di semplificare gli adempimenti di cui al comma 2 del presente articolo Servizi previdenziali è autorizzato a stipulare appositi accordi con i fondi pensione/forme pensionistiche complementari non convenzionati con la stessa, qualora questi stessi fondi siano disposti a versare in regione eventuali tassazioni riferibili agli iscritti residenti in regione, e/o ad effettuare investimenti locali in regione compatibili con le strategie di investimento adottate. Gli accordi dovranno esplicitamente escludere l'utilizzo in qualsiasi forma da parte di detti fondi dell'immagine di comunicazione unitaria del progetto regionale nonché della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 7  
(Rivalsa)

Servizi previdenziali, successivamente ad ogni proprio intervento per quanto riguarda le garanzie, deve porre in essere ogni azione utile al reintegro del Fondo di dotazione a carico degli eventuali responsabili per atti dolosi o colposi.

**Deliberazione 14 novembre 2008, n. 3268.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una pista di accesso alla località Plan Corbet nel Comune di SAINT-MARCEL, proposto dal sig. BOTTEL Camillo di FÉNIS.**

complémentaire non conventionné avec la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* :

- a) Pour ce qui est de la garantie visée à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 5, l'intéressé doit adresser sa demande à la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA*, assortie de toute la documentation requise par cette dernière et attestant l'évolution de sa position individuelle et du montant y afférent au titre de la période de référence de la garantie fournie dans le cadre du fonds de pensions/fonds de retraite complémentaire auquel le demandeur est affilié. Il doit également indiquer le sujet (fonds de pensions/fonds de retraite complémentaire et/ou compagnie d'assurance) auquel le montant capitalisé doit être transféré, une fois la période de garantie révolue, aux fins du versement de la retraite complémentaire ;
  - b) Pour ce qui est de la garantie visée à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 5, l'intéressé doit adresser sa demande uniquement dans les six mois maximum qui précèdent le moment où il aura réuni les conditions requises pour la garantie visée à la lettre a) ci-dessus. La documentation exigée par la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* doit être annexée à ladite demande.
3. Par soucis de simplification des démarches évoquées au deuxième alinéa du présent article, la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* est autorisée à passer des accords spéciaux avec les fonds de pensions/fonds de retraite complémentaire qui ne sont pas conventionnés avec elle, mais uniquement au cas où lesdits fonds seraient disposés à verser en Vallée d'Aoste les éventuels impôts concernant leurs affiliés résidant dans la région et/ou à effectuer des investissements en Vallée d'Aoste, compatibles avec les stratégies d'investissement qu'ils ont adoptées. Lesdits accords doivent explicitement exclure l'utilisation, par lesdits fonds, de l'image de communication unitaire du projet régional, ainsi que de la Région autonome Vallée d'Aoste, sous quelque forme que ce soit.

Art. 7  
(Recours)

Après chaque intervention en matière de garantie, la société *Servizi previdenziali Valle d'Aosta SpA* se doit d'engager toute action utile afin que les éventuels responsables (actes volontaires ou involontaires) réapprovisionnent le Fonds de dotation.

**Délibération n° 3268 du 14 novembre 2008,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Camillo BOTTEL de FÉNIS, en vue de la réalisation d'une piste d'accès au Plan Corbet, dans la commune de SAINT-MARCEL.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal sig. BOTTEL Camillo di FÉNIS, di realizzazione di una pista di accesso alla località Plan Corbet nel Comune di SAINT-MARCEL;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle prescrizioni contenute nei seguenti pareri:

- parere favorevole condizionato espresso dal Servizio aree protette dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali (nota prot. n. 20678/RN in data 3 luglio 2008);
- parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura (nota prot. n. 8718/TP in data 1° agosto 2008);
- parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali (nota prot. n. 32283/RN in data 27 ottobre 2008);

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione impatto ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;
- Servizio aree protette dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par M. Camillo BOTTEL de FÉNIS, en vue de la réalisation d'une piste d'accès au Plan Corbet, dans la commune de SAINT-MARCEL ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des avis indiqués ci-après :

- avis positif, sous condition, exprimé par le Service des espaces protégés de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 3 juillet 2008, réf. n° 20678/RN) ;
- avis positif, sous condition, exprimé par la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 1<sup>er</sup> août 2008, réf. n° 8718/TP) ;
- avis positif, sous condition, exprimé par la Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 27 octobre 2008, réf. n° 32283/RN) ;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;
- Service des espaces protégés de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3457.**

**Comune di CHAMBAVE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimenti consiliari n. 18 del 29.10.2007 e n. 19 del 21.07.2008, trasmessa completa alla Regione per l'approvazione in data 20.08.2008.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune di CHAMBAVE con provvedimenti consiliari n. 18 del 29 ottobre 2007 e n. 19 del 21 luglio 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20 agosto 2008;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni del Dipartimento competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della variante della cartografia relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, con decisione n. 25/08 nel corso della riunione del 29 ottobre 2008;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali e di disposizioni applicative, con decorrenza 1° settembre 2008;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune CHAMBAVE con provvedimenti consiliari n. 18 del 29 ottobre 2007 e n. 19 del 21 lu-

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 3457 du 28 novembre 2008,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de CHAMBAVE n° 18 du 29 octobre 2007 et n° 19 du 21 juillet 2008 et soumise à la Région le 20 août 2008.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de CHAMBAVE n° 18 du 29 octobre 2007 et n° 19 du 21 juillet 2008 et soumise à la Région le 20 août 2008 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 25/08 du 29 octobre 2008 et suivant les indications du département compétent, un avis positif sous condition quant à l'approbation de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2008 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de CHAMBAVE n° 18 du 29 octobre

glio 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 20 agosto 2008, e composta dagli elaborati seguenti:

2007 et n° 19 du 21 juillet 2008 et soumise à la Région le 20 août 2008. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

– Relazione tecnico illustrativa;

Tavola 1 Carta geologica geomorfologica, su base CTR in scala 1:5.000;

Tavola 2 Carta dei dissesti, su base CTR in scala 1:5.000;

Tavola 3 Carta uso del suolo a fini geodinamici, su base CTR in scala 1:5.000;

Tavola 4 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti, su base CTR in scala 1:5.000;

Tavola 5 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti con indicazione sezioni verifiche e punti critici, su base CTR in scala 1:2.000;

Tavola 6 Carta di probabile localizzazione dei fenomeni di inondazioni, su base CTR in scala 1:5.000;

Tavola 7 Carta prescrittiva di PRG su base catastale in scala 1:5.000;

Tavola 8 Carta prescrittiva di PRG per le sole aree urbanizzate, su base catastale in scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni e precisazioni:

et subit les modifications suivantes :

- deve essere riprodotta la cartografia su base catastale in scala 1:2.000 riportando correttamente la zonizzazione come nella cartografia su base CTR, così come richiesto dal Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche;
- tra pagina 44 e pagina 46, della *relazione tecnico illustrativa*, la tabella *verifiche idrauliche sulle sezioni critiche rilevate e sulle sezioni canale* è così modificata:
  - nei punti critici 1 e 2 la *QS2 (Tr 20)* è -0,859 (e non -8,59);
  - nel punto critico 3 la *QS2 (Tr 20)* è 1,073 (e non 1,549), e la *QS2 (Tr 100)* è 2,244 (e non 1,223);
  - nel canale sez 535 la *QS1 (Tr 20)* è 0,47 (e non 0,27).
- la disciplina d'uso relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni deve far riferimento esclusivamente alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 e al provvedimento attuativo n. 422 del 15 febbraio 1999 e alle loro successive modificazioni e integrazioni, così come indicato nella deliberazione della Giunta regionale n. 2218 del 28 giugno 2004, avente per oggetto l'approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazioni e soggetti al rischio di valanghe o slavine.

Si suggerisce infine al Comune di modificare l'intera disciplina d'uso relativa alla delimitazione degli ambiti inedificabili, facendo un semplice rimando alla L.R. 11/1998 e al provvedimento attuativo 422/1998 e s.m.i.

Il est suggéré à la Commune de modifier toutes les dispositions en matière de délimitation des espaces inconstructibles par un simple renvoi à la LR n° 11/1998 et à l'acte n° 422/1998 portant dispositions d'application, modifié et complété ;

2. di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

2) La Commune de CHAMBAVE est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir le Département de la protection des sols et des ressources hydriques), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 28 novembre 2008, n. 3459.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di monorotaia e pista trattabile di collegamento tra le località Mazu, Proveche e Terrenbian nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, proposto dal Consorzio di miglioramento fondiario «Fontaney – Mazu» con sede nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal C.M.F. «Fontaney – Mazu» con sede nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, di costruzione di monorotaia e pista trattabile di collegamento tra le località Mazu, Proveche e Terrenbian nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle prescrizioni imposte dai seguenti pareri citati in premessa:

- parere favorevole espresso dal Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica (nota prot. n. 19206/DDS in data 15 settembre 2008);
- parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione foreste dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali (nota prot. n. 31126/RN in data 27 settembre 2006);
- parere di massima favorevole condizionato espresso dalla Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura (nota prot. n. 12406/TP in data 13 ottobre 2006);
- parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione sistemazioni montane e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali (nota prot. n. 35815/RN in data 3 novembre 2006);
- parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione tutela del territorio dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche (nota prot. n. 19/DTT in data 2 gennaio 2007);

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con co-

**Délibération n° 3459 du 28 novembre 2008,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Fontaney – Mazu » de CHALLAND-SAINT-VICTOR, en vue de la réalisation d'un monorail et d'une piste à tracteur reliant Mazu, Provèche et Terrenbian, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Fontaney – Mazu » de CHALLAND-SAINT-VICTOR, en vue de la réalisation d'un monorail et d'une piste à tracteur reliant Mazu, Provèche et Terrenbian, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des avis indiqués ci-après :

- avis positif exprimé par le Service de gestion du domaine et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public (lettre du 15 septembre 2008, réf. n° 19206/DDS) ;
- avis positif, sous condition, exprimé par la Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 27 septembre 2006, réf. n° 31126/RN) ;
- avis positif, sous condition, exprimé par la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 13 octobre 2006, réf. n° 12406/TP) ;
- avis positif, sous condition, exprimé par la Direction de l'aménagement de la montagne et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 3 novembre 2006, réf. n° 35815/RN) ;
- avis positif, sous condition, exprimé par la Direction de la protection du territoire de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 2 janvier 2007, réf. n° 19/DTT) ;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communi-

municazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio valutazione impatto ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che la Società Champorcher Energie S.r.l. di CHAMPDEPRAZ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione di un impianto idroelettrico sul Torrente Dora di Valgrisenche, nel comune di ARVIER.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

quée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que la Champorcher Energie s.r.l. de CHAMPDEPRAZ, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'une centrale hydroélectrique sur le Torrent Doire de Valgrisenche, dans la commune de ARVIER.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).



L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Società Idroelettrica Quinson S.r.l. di MORGEX, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di modifica del regime delle portate derivate dall'impianto idroelettrico «Pré Villair», in comune di MORGEX.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione della regimazione delle acque superficiali con la messa in sicurezza della strada di collegamento alla frazione Fognier, nel Comune di NUS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Rivoira S.p.A. di VERRÈS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione di un nuovo impianto di frazionamento aria per

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la Idroelettrica Quinson s.r.l. de MORGEX, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de modification du regime debits relevées de la centrale hydroélectrique «Pré Villair» sur le torrent Arpy, dans la comune de MORGEX.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'aménagement hydraulique des eaux de surface avec la mise en sûreté de la route de liaison à la localité Fognier, dans la commune de NUS.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la Rivoira S.p.A. de VERRÈS, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'une nouvelle installation de repartition d'air

duzione ossigeno, azoto ed argon liquidi presso lo stabilimento di VERRÈS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di ARVIER. Deliberazione 3 novembre 2008, n. 32.**

**Adozione di una variante al Piano Regolatore Generale Comunale.**

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di adottare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98, la variante non sostanziale al vigente P.R.G., composta dai seguenti elaborati:

#### Relazione Generale

TAV P7-1 Zonizzazione – Scala 1:2000

TAV P7-1var Zonizzazione – Scala 1:2000

2. di approvare, ai fini dell'adozione della variante urbanistica di cui sopra, gli elaborati propedeutici alla modifica dello strumento urbanistico sopra elencati;

3. di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

4. di dare atto che la presente deliberazione dovrà essere depositata in pubblica visione, unitamente agli atti che la compongono, presso la Segreteria del Comune per 45 giorni consecutivi;

5. di dare atto che dell'avvenuta adozione sarà data tempestiva informazione ai cittadini tramite comunicato inviato

pour la production d'oxygène, azote et argon liquides près de l'établissement de VERRÈS.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'ARVIER. Délibération n° 32 du 3 novembre 2008,**

**portant adoption d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal.**

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, est adoptée la variante non substantielle du PRG en vigueur, composée des pièces indiquées ci-après :

2. Aux fins de l'adoption de la variante susmentionnée, sont approuvés les actes préliminaires à la modification des documents d'urbanisme en question ;

3. La présente variante n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

4. La présente délibération, assortie des actes qui la composent, doit être déposée à la disposition du public au Secrétariat de la Commune pendant 45 jours consécutifs ;

5. Les citoyens seront rapidement informés de l'adoption de la variante en cause par un communiqué de presse

agli organi di informazione a carattere locale e regionale onde consentire a chiunque la facoltà di produrre osservazioni nel pubblico interesse fino allo scadere del termine predetto;

6. di dare atto che la presente deliberazione sarà pubblicata per estratto nell'albo comunale e che contestualmente all'avvio della pubblicazione, copia della variante adottata sarà trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica, al fine dell'eventuale formulazione di proprie osservazioni.

---

---

**Comune di COURMAYEUR.**

**Avviso. Convocazione conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di un nuovo complesso alberghiero «Grand Hotel Imperiale» a 5 stelle in viale Monte Bianco – Comune di COURMAYEUR.**

Ai sensi dell'art. 28 (Pubblicazione degli accordi di programma) 1° comma della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta) si informa che il giorno 12.01.2009 alle ore 10,00 presso la «sala Giunta» del Palazzo Regionale, piazza Deffeyes 1, avrà luogo la conferenza di programma prevista all'art. 27 della L.R. 11/1998 avente ad oggetto l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di un nuovo complesso alberghiero «Grand Hotel Imperial» a «5 stelle» nel Comune di COURMAYEUR in loc. V.le Monte Bianco.

Courmayeur, 18 dicembre 2008.

Il Sindaco  
DERRIARD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Comune di LA MAGDELEINE. Decreto 27 novembre 2008, n. 2.**

**Acquisizione al patrimonio indisponibile comunale dei beni immobili destinati a mulino in Comune di LA MAGDELEINE, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.**

IL SINDACO

Omissis

decreta

1) sono acquisiti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del

transmis aux organes d'information locaux et régionaux, afin que quiconque puisse présenter des observations dans l'intérêt public et dans le délai imparti ;

6. La présente délibération est publiée par extrait au tableau d'affichage de la Commune et, lors de la publication en cause, une copie de la variante adoptée est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, afin que celle-ci puisse formuler ses éventuelles observations.

---

---

**Commune de COURMAYEUR.**

**Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la réalisation d'un complexe hôtelier « Grand Hôtel Imperiale » 5 étoiles dans la Commune de COURMAYEUR – rue Monte Bianco.**

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, avis est donné du fait que le 12 janvier 2009, à 10,00 h, dans la salle du Gouvernement régional du palais régional, 1, place Deffeyes, se tiendra la conférence de programme prévue par l'art. 27 de ladite loi avec, à l'ordre du jour, le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la réalisation d'un complexe hôtelier « Grand Hotel Imperial » 5 étoiles dans la Commune de COURMAYEUR – rue Monte Bianco .

Fait à Courmayeur, le 18 décembre 2008.

Le syndic,  
Fabrizia DERRIARD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Commune de LA MAGDELEINE. Arrêté n° 2 du 27 novembre 2008,**

**portant intégration au patrimoine indisponibile de la Commune de LA MAGDELEINE des biens immeubles destinés à accueillir un moulin, dans la commune de LA MAGDELEINE, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.**

LE SYNDIC

Omissis

arrête

1) Les biens immeubles indiqués ci-après, utilisés par la

D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al patrimonio indisponibile del Comune di LA MAGDELEINE (cod. fis. 00096590070), gli immobili di seguito descritti in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi utilizzati dal Comune di LA MAGDELEINE, modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

COMUNE CENSUARIO DI LA MAGDELEINE

- 1) Fg. 14 – map. 181 di mq. 19 – fabbricato rurale - C.T.  
Fg. 4 – map. 350 di mq. 23 – ente urbano - C.T.  
Fg. 14 – map. 183 di mq. 19 – ente urbano - C.T.  
Fg. 14 – map. 143 di mq. 34 – ente urbano - C.T.  
Fg. 14 – map. 142 di mq. 25 – ente urbano - C.T.  
Fg. 11 – map. 382 di mq. 22 – ente urbano - C.T.  
Fg. 11 – map. 199 di mq. 17 – ente urbano - C.T.  
Intestato a:  
VITTAZ Dominique Cyrenéen  
n. LA MAGDELEINE (AO), il 06.08.1857, per 1/4  
Cod. fis. VTTDNQ57M06A308F

2) Il presente atto d'acquisizione, comporta il passaggio del diritto di proprietà a favore del Comune di LA MAGDELEINE.

3) Il presente atto sarà notificato a cura del Comune di LA MAGDELEINE a tutti i proprietari nelle forme degli atti processuali civili oppure pubblicato all'albo pretorio cura del Comune di LA MAGDELEINE nel caso in cui i proprietari od i loro eredi risultano essere sconosciuti od irreperibili e depositato senza indugio, per la registrazione presso l'ufficio delle entrate per la registrazione, per la trascrizione presso la competente l'Agenzia del Territorio - Servizio Pubblicità Immobiliare e presso la competente Agenzia del Territorio per la voltura catastale.

4) Di trasmettere il presente atto, all'ufficio regionale per l'espropriazioni, di cui all'art. 14, comma 1 del D.P.R. 327/2001 e successive modificazioni ed integrazioni.

La Magdeleine, 27 novembre 2008.

Il Sindaco  
DUJANY

**Comune di NUS. Decreto 27 novembre 2008, n. 5.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione rotatoria alla progressiva Km. 90+568 della S.S. 26 all'ingresso ovest del capoluogo e raccordo con la S.R. n. 36 di Saint-Barthélemy e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.**

Commune de LA MAGDELEINE et modifiés sans qu'aucun acte portant expropriation ou déclaration d'utilité publique ait été pris, sont intégrés au patrimoine indisponible de ladite Commune (CF 00096590070), au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible ; les ayants droits sont dédommagés comme suit :

COMMUNE DE LA MAGDELEINE

- ROVEYAZ Giovanni Pietro Battista  
n. LA MAGDELEINE (AO), il 29.06.1867, per 1/4  
Cod. fis. RVEYGN67H29A308Y  
ROVEYAZ Francesco  
n. LA MAGDELEINE (AO), il 01.01.1814, per 1/4  
Cod. fis. RVEYFNC14A01A308H  
VITTAZ Giovanni Battista  
n. LA MAGDELEINE (AO), il 17.05.1906, per 1/4  
Cod. fis. VTTGNN06E17A308M  
Importo risarcimento danno: € 0,00

2) Le présent arrêté entraîne le transfert du droit de propriété des biens immeubles concernés en faveur de la Commune de LA MAGDELEINE ;

3) Le présent arrêté est notifié, par les soins de la Commune de LA MAGDELEINE, aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ou publié au tableau d'affichage de la Commune au cas où les propriétaires ou les héritiers de ceux-ci seraient inconnus ou non joignables ; il est par ailleurs transmis, sans délai, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'Aoste (Service de la publicité foncière) en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;

4) Le présent arrêté est transmis au bureau régional chargé des expropriations, au sens du premier alinéa de l'art. 14 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Fait à La Magdeleine, le 27 novembre 2008.

Le syndic,  
Edi Emilio DUJANY

**Commune de NUS. Acte n° 5 du 27 novembre 2008,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire au PK 90+568 de la RN n° 26, à l'entrée ouest du chef-lieu, ainsi que du raccordement à la RR n° 36 de Saint-Barthélemy et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

IL RESPONSABILE  
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis  
decreta

A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione rotatoria alla progressiva Km. 90+568 della S.S all'ingresso ovest del capoluogo e raccordo con la S.R. n. 36 di Saint Barthélemy, di proprietà delle Ditte sotto indicate;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 37 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, per i terreni edificabili, ed ai sensi dell'art. 40 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, per i terreni agricoli, da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. BORDON Cesare  
nato a NUS in data 12.07.1927 (quota 1/3)  
C.F. BRD CSR 27L12 F987I  
BORDON Clotilde  
nata a NUS in data 04.04.1929 (quota 1/3)  
C.F. BRD CTL 29D44 F987G  
BORDON Alberto  
nato a AOSTA in data 26.08.1960 (quota 1/3)  
C.F. BRD LRT 60M26 A326G  
Foglio 50 mappale 40 – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 282,00  
Foglio 50 mappale 528 (ex 41/ba) – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 157,00  
Foglio 50 mappale 531 (ex 42/bd) – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 7,00  
Foglio 50 mappale 525 (ex 485/al) – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 459,00  
Foglio 50 mappale 522 (ex 501/av) – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 600,00  
Foglio 50 mappale 524 (ex 501/az) – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 81,00  
Foglio 50 mappale 535 (ex 44/bh) – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 6,00  
Foglio 51 mappale 1443 (ex 653/b) – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 787,00  
Indennità € 5.629,76
2. BRUNO Giovanni  
nato a GARLASCO in data 10.03.1945 (quota 1/1)  
C.F. BRN GNN 45C10 D925G  
Foglio 50 mappale 510 (ex 489/af) – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 64,00  
Indennità € 151,45
3. CHASSEUR Linda  
nata a NUS in data 03.04.1948 (Nuda Proprietà)  
C.F. CHS LND 48D43 F987O  
ARLIAN Maria Giuseppina  
nata a NUS in data 19.10.1922 (usufruttuaria)  
C.F. RLN MSG 22R59 F987U

LE RESPONSABILE  
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis  
décide

A) Sont expropriés en faveur de la Commune de NUS les terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un giratoire au PK 90+568 de la RN n° 26, à l'entrée ouest du chef-lieu, ainsi que du raccordement à la RR n° 36 de Saint-Barthélemy et figurant sur la liste ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires ;

B) Les montants de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires des terrains constructibles et des terrains agricoles, fixés respectivement au sens de l'art. 40 et de l'art. 37 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, sont indiqués ci-après :

COMMUNE DE NUS

- Foglio 51 mappale 1447 (ex 654/h) – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 30,00  
Indennità € 70,99
4. DEBERNARDI Eugenia Vittoria  
nata a NUS in data 21.09.1920 (quota 1/4)  
C.F. DBR GNE 20P61 F987H  
DEBERNARDI Franco  
nato a COURMAYEUR in data 15.06.1929 (quota 1/4)  
C.F. DBR FNC 29H15 D012U  
DEBERNARDI Fernanda  
nata a NUS in data 06.02.1924 (quota 1/4)  
C.F. DBR FNN 24B46 F987D  
FERRERO Maria Lucia  
nata a CERVASCA (CN) in data 26.11.1928 (quota 1/16)  
C.F. FRR MLC 28S66 C547I  
ZANA Cristina Rita  
nata a TORINO in data 15.11.1967 (quota 1/16)  
C.F. ZNA CST 67S55 L219E  
ZANA Vittoria  
nato/a a VILLAR PELLICE in data 13.02.1927 (quota 1/8)  
C.F. ZNA VTR 27B53 M013E  
Foglio 51 mappale 969 – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 76,00  
Indennità € 179,85
5. HENCHOZ Orbellina  
nata a NUS in data 01.07.1934 (quota 1/1)  
C.F. HNC RLL 34L41 F987H  
Foglio 51 mappale 1445 (ex 657/d) – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 220,00  
Foglio 51 mappale 658 – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 468,00  
Foglio 51 mappale 967 – Pri – Zona Eg12 – Superficie occupata mq 20,00  
Indennità € 1.675,44
6. MILLET Roberto

- nato a NUS in data 23.08.1942 (quota 1/1)  
C.F. MLL RRT 42M23 F987K  
Foglio 50 mappale 518 (ex 497/ar) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 171,00  
Indennità € 404,66
7. NOZ Vittorio  
nato a AOSTA in data 07.02.1965 (quota 1/2)  
C.F. NZO VTR 65B07 A326N  
PITET Tiziana  
nata a IVREA (TO) in data 29.04.1966 (quota 1/2)  
C.F. PTT TZN 66D69 E379D  
Foglio 50 mappale 512 (ex 490/ah) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 340,00  
Foglio 50 mappale 514 (ex 493/an) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 125,00  
Foglio 50 mappale 32 – Pri – Zona Eg12 – Superficie  
occupata mq 146,00  
Foglio 50 mappale 516 (ex 495/ap) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 36,00  
Indennità € 1.531,09
8. NOZ Consolina  
nata a AOSTA in data 23.08.1953 (quota 1/1)  
C.F. NZO CSL 53M63 A326W  
Foglio 51 mappale 1449 (ex 652/l) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 9,00  
Foglio 51 mappale 1450 (ex 963/m) – Pri – Zona Eg12  
– Superficie occupata mq 5,00  
Foglio 51 mappale 1451 (ex 963/n) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 9,00  
Foglio 51 mappale 965 – Pri – Zona Eg12 – Superficie  
occupata mq 1,00  
Indennità € 56,79
9. NOZ Vittorio Livio  
nato a NUS in data 22.05.1932 (quota 1/1)  
C.F. NZO VTR 32E22 F987C  
Foglio 50 mappale 506 (ex 504/ab) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 5,00  
Foglio 50 mappale 508 (ex 487/ad) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 18,00  
Indennità € 54,43
10. GRANGE Rosella  
nata a NUS in data 12.06.1954 (quota 1/1)  
C.F. GRN RLL 54H52 F987X  
Foglio 50 mappale 498 (ex 39/q) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 182,00  
Foglio 50 mappale 520 (ex 499/at) – Pri – Zona Eg12 –
- Superficie occupata mq 247,00  
Indennità € 1.015,20
11. Società QUENDOZ S.r.l. (quota 1/1)  
C.F. 01013530074  
Foglio 49 mappale 1109 (ex 292/d) – Pri – Zona Be1 –  
Superficie occupata mq 38,00  
Foglio 49 mappale 1110 (ex 292/h) – Pri – Zona Be1 –  
Superficie occupata mq 121,00  
Indennità € 376,26
12. BALDON Adelino  
nato a AOSTA in data 16.10.1948 (quota 1/2)  
C.F. BLD DLN 48R16 A326Z  
TASSI Ada  
nata a AOSTA in data 03.06.1954 (quota 1/2)  
C.F. TSS DAA 54H43 A326N  
Foglio 49 mappale 1115 (ex 396/g) – Pri – Zona Ba3 –  
Superficie occupata mq 79,00  
Indennità € 1.139,62
13. REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA (quota 1/1)  
C.F. 80002270074  
Foglio 51 mappale 1452 (ex 964/o) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 34,00  
Foglio 51 mappale 1453 (ex 964/p) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 43,00  
Foglio 51 mappale 966 – Pri – Zona Eg12 – Superficie  
occupata mq 65,00  
Foglio 51 mappale 655 – Pri – Zona Eg12 – Superficie  
occupata mq 56,00  
Foglio 51 mappale 968 – Pri – Zona Eg12 – Superficie  
occupata mq 106,00  
Indennità € 719,40
14. ROSSET Ezio  
nato a NUS in data 16.06.1939 (quota 1/1)  
C.F. RSS ZEI 39H16 F987Y  
Foglio 49 mappale 1116 (ex 113/a) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 302,00  
Indennità € 714,67
15. BERTONE Josette  
nata in Francia in data 21.09.1929 (quota 1/1)  
C.F. BRT JTT 29P61 Z110T  
Foglio 50 mappale 533 (ex 43/bf) – Pri – Zona Eg12 –  
Superficie occupata mq 68,00  
Indennità € 160,92

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

D) Ai sensi dell'art. 37, comma 9, del D.P.R. 327/2001, qualora l'area, ubicata nelle Zone A, B, C e D del P.R.G.C., sia utilizzata a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche un'indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato.

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001, si les terrains objet de l'expropriation – situés dans les zones A, B, C et D du PRGC – sont utilisés à des fins agricoles, les propriétaires cultivateurs ont droit à une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué ;

E) Per i terreni ricompresi nelle zone Zone A, B, C e D del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35, comma 2, del D.P.R. 327/2001;

F) Verrà successivamente erogato, ai sensi dell'art. 1 della Legge Regionale 11 novembre 1974, n. 44, un contributo regionale per i terreni ubicati nelle aree non edificabili e cioè nelle Zone agricole E;

G) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di Nus nelle forme degli atti processuali civili;

H) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

I) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

J) Contro il presente Decreto d'esproprio è ammesso ricorso ordinario al Tribunale amministrativo regionale entro il termine di sessanta giorni decorrenti dalla data di notifica del presente provvedimento. In alternativa è possibile presentare ricorso straordinario al Presidente entro il termine di centoventi giorni, decorrenti dalla data di notifica.

K) L'esecuzione del presente Decreto d'Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso nei beni esproprianti, ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004.

Nus, 27 novembre 2008.

Il Responsabile  
del Servizio  
BISCARDI

**Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 11 dicembre 2008, n. 2.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale in frazione Capard nel Comune di SAINT-VINCENT.**

IL SINDACO

Omissis

decreta

La declassificazione e sdemanializzazione ed il trasferimento al patrimonio pubblico disponibile di un tratto di strada comunale sito in frazione Capard nel Comune di SAINT-VINCENT ed individuato al catasto al Foglio 28

E) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'expropriant doit procéder à une retenue d'impôt de 20 p. 100, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 327/2001 ;

F) Une subvention régionale doit être par la suite versée pour les terrains situés dans les aires inconstructibles, à savoir dans les zones agricoles E, au sens de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 ;

G) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant des indemnités provisoires en cause est notifié aux propriétaires expropriés par le bureau de la police locale de Nus, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

H) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et à aux frais de l'expropriant ;

I) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

J) Tout recours ordinaire peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les soixante jours qui suivent la notification y afférente. Les recours extraordinaires peuvent être introduits devant le président dans les cent vingt jours qui suivent la date susdite ;

K) Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Fait à Nus, le 27 novembre 2008.

Le responsable  
du service,  
Graziella BISCARDI

**Commune de SAINT-VINCENT. Arrêté n° 2 du 11 décembre 2008,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale situé au hameau de Capard, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

LE SYNDIC

Omissis

arrête

Le tronçon de route communale situé au hameau de Capard, dans la commune de SAINT-VINCENT, et inscrit au cadastre à la feuille n° 28, parcelle n° 1563 (ancienne route b), d'une superficie de 92 m<sup>2</sup>, est déclassé, désaffecté

mappale 1563 (ex. strada b) per un totale di mq. 92.

Il presente decreto sarà trasmesso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale e produrrà efficacia trascorsi 60 giorni naturali e consecutivi dalla data di pubblicazione.

Saint-Vincent, 11 dicembre 2008.

Il Sindaco  
BORDET

---

et incorporé au patrimoine public disponible de la Commune de SAINT-VINCENT.

Le présent arrêté est transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets après un délai de 60 jours naturels et consécutifs à compter de la date de ladite publication.

Fait à Saint-Vincent, le 11 décembre 2008.

Le syndic,  
Sara BORDET

---